

32000R0104

21.1.2000

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 17/22

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 104/2000,  
17. detsember 1999,  
kalandus- ja akvakultuuritooteturu ühise korralduse kohta**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 26, 36 ja 37,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, <sup>(1)</sup>

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, <sup>(2)</sup>

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust, <sup>(3)</sup>

võttes arvesse regioonide komitee arvamust <sup>(4)</sup>

ning arvestades, et:

- (1) kalandustooteturu korraldust käsitlevad põhisätted tuleb üle vaadata, et võtta arvesse turu arengut, viimastel aastatel kalandustegevuses toimunud muutusi ja praegu kehtivate eeskirjade rakendamisel avastatud puudusi; tehtavate muudatuste arvukuse ja keerukuse tõttu puudub nendes sätetes kõigi eeskirjade puhul nõutav selgus, kui neid täielikult uuesti ei sõnastata; seetõttu tuleks 17. detsembri 1992. aasta määrus (EMÜ) nr 3759/92 kalandus- ja akvakultuuritooteturu ühise korralduse kohta <sup>(5)</sup> asendada uue määrusega;
- (2) eeskirjade lihtsustamiseks ja nende kasutamise hõlbustamiseks peaks uus määrus sisaldama ka nõukogu 19. jaanuari 1976. aasta määruse (EMÜ) nr 105/76 (kalandussektori tootjaorganisatsioonide tunnustamise kohta) <sup>(6)</sup> ja

nõukogu 29. juuni 1982. aasta määruse (EMÜ) nr 1772/82 (milles sätestatakse üldeeskirjad kalandussektori tootjaorganisatsioonide poolt vastuvõetud teatavate eeskirjade laiendamise kohta) <sup>(7)</sup> vajalikul määral ajakohastatud ja täiendatud põhisätteid; nimetatud määrused tuleks seetõttu kehtetuks tunnistada;

- (3) ühine põllumajanduspoliitika peab eelkõige sisaldama ühist põllumajanduse turukorraldust, mille vorm võib olla tooteti erinev;
- (4) kalatööstus on ühenduse teatavate rannikualade majanduse jaoks erilise tähtsusega; nendes piirkondades annab kalatööstus suure osa kalurite sissetulekust; seetõttu tuleks turu tasakaalu soodustada sobivate meetmetega, mida rakendatakse kooskõlas ühenduse rahvusvaheliste kohustustega, eelkõige Maailma Kaubandusorganisatsiooni sisetoodangu toetusmehhanisme ja tariifikokkuleppeid käsitlevate sätete osas;
- (5) kalandustoodete tootmisel ja turustamisel tuleks arvesse võtta säästva kalapüügi toetamise vajadust; nende toodete ühine turukorraldus peaks seetõttu hõlmama meetmeid, mis tagaksid pakkumise ja nõudmise parema vastavuse nii kvaliteedilt kui kvantiteedilt ja suurendaksid toodetelt saadavat tulu nii eespool nimetatud eesmärgil kui ka tootjate sissetulekute parandamiseks stabiilsete turuhindade tagamise kaudu;
- (6) üks viis ühise turukorralduse rakendamiseks on kohaldada asjaomaste toodete suhtes ühiseid turustusnorme; nende normide kohaldamise kaudu tuleks püüda ebarahuldava kvaliteediga tooted turult eemal hoida ja hõlbustada ausal konkurentsil põhinevaid kaubandussuhteid, parandades seeläbi tootmise tasuvust;

<sup>(1)</sup> EÜT C 78, 20.3.1999, lk 1.

<sup>(2)</sup> 2. detsembril 1999 esitatud arvamus (Euroopa Ühenduste Teatajas veel avaldamata).

<sup>(3)</sup> EÜT C 329, 17.11.1999, lk 13.

<sup>(4)</sup> EÜT C 374, 23.12.1999, lk 71.

<sup>(5)</sup> EÜT L 388, 31.12.1992, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 3318/94 (EÜT L 350, 31.12.1994, k 15).

<sup>(6)</sup> EÜT L 20, 28.1.1976, lk 39. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EMÜ) nr 3940/87 (EÜT L 373, 31.12.1987, lk 6).

<sup>(7)</sup> EÜT L 197, 6.7.1982, lk 1.

- (7) kõnealuste normide kohaldamisel on nõutav nende toodete kontroll, mille jaoks normid on kehtestatud; seepärast tuleks ette näha niisuguse kontrolli eeskirjad;
- (8) üha laieneva tootevaliku tõttu eelkõige värske ja jahutatud kalatoodete osas on vaja tarbijatele nende toodete põhiomadustest miinimumteavet anda; seetõttu on liikmesriikide ülesandeks vastu võtta loend lubatud tootenimetustest, millega kauplemine on nende territooriumil lubatud;
- (9) tootjaorganisatsioonid on ühise turukorralduse põhitugi, tagades omal tasemel selle detsentraliseeritud toimimise; nõudmise üha suureneva kontsentratsiooni tõttu on pakumise kontsentreerumine nende organisatsioonide kaudu majanduslikult vajalikum kui kunagi varem, selleks et tugevdada tootjate positsiooni turul; niisugune kontsentreerumine peaks olema vabatahtlik ja põhjendatud tootjaorganisatsioonide liikmetele pakutavate teenuste ulatuse ja tõhususega; tuleks sätestada ühised kriteeriumid, mille alusel liikmesriigid tootjaorganisatsioone tunnustada võivad; liikmesriik võib tunnustada tootjaorganisatsiooni võimaliseks ühise turukorralduse eesmärkide saavutamisele kaasa aitama, kui selle põhikirjas on talle ja tema liikmetele teatud kohustused ette nähtud;
- (10) tootjaorganisatsioonide algatusi kalatoodete kvaliteedi parandamiseks tuleks toetada, nähes kõnealustele organisatsioonidele teataval tingimustel ette eritunnustuse;
- (11) liikmesriikidel peaks tootjaorganisatsioonide tootmistegevuse toetamiseks ja turu tasakaalu huvides olema teataval tingimustel lubatud eeskirju, mis kõnealuse piirkonna organisatsioon oma liikmete nimel vastu on võtnud, laiendada kõikidele teatavas piirkonnas kaupa turustavatele organisatsioonivälistele tootjatele, eelkõige tootmist ja turustamist, sealhulgas sekkumismenetlust käsitlevate eeskirjade osas; seda korda kontrollib komisjon, kes võib teataval tingimustel kõnealuste eeskirjade laiendamise õigustühiseks tunnustada;
- (12) eespool kirjeldatud süsteemi kohaldamisel tekivad kulud, mis peab kandma organisatsioon, kelle eeskirju laiendati; seepärast peaksid organisatsioonivälised tootjad nende kulude katmises osalema; samuti tuleks liikmesriikidele anda võimalus määrata nende ettevõtjatele kompensatsiooni toodete eest, mida hoolimata nende vastavusest turustusnormidele ei saa turustada ja mis turult kõrvaldatakse;
- (13) igal juhul tuleks ette näha sätted, mis tagavad, et tootjaorganisatsioonid ei saavutaks ühenduses turgu valitsevat seisundit;
- (14) tootjaorganisatsioonid peaksid kalavarude ratsionaalseks ja säästlikuks kasutamiseks suunama oma liikmete toodangut nii, et see rahuldaks turunõudeid, ja looma tingimused, mis tagavad nende liikmetele püütud saagilt võimalikult hea tulu, eelkõige nende liikide osas, mille kohta kehtivad kvoodipiirangud; seepärast on soovitatav nõuda, et tootjaorganisatsioonid määraksid kindlaks ja esitaksid iga kalandusaasta alguses pädevale asutusele ettepaneku tarnekava ja oma liikmete tarnete eelneva reguleerimise kohta ning näeksid vajaduse korral ette erisätted nende toodete kohta, mille turustamisega on üldjuhul raskusi;
- (15) silmas pidades kulusid, mis tootjaorganisatsioonidel eespool nimetatud kohustuste täitmisel tekivad, on põhjendatud neile organisatsioonidele piiratud ajaks vastava kompensatsiooni määramine;
- (16) liikmesriikidel tuleks lubada anda tootjaorganisatsioonidele lisatoetust rakenduskavade raames, mida kohaldatakse vastavalt nõukogu 17. detsembri 1999. aasta määrusele (EÜ) nr 2792/1999, <sup>(1)</sup> millega kehtestatakse kalandussektorile ühenduse poolt antava struktuuriabi üksikasjalikud eeskirjad ja kord;
- (17) üksik- või juba ühinenud ettevõtjate tootmisharudevahelised organisatsioonid, kui neisse kuulub märkimisväärne osa kalandussektori eri ametirühmade liikmetest, aitavad paremini arvestada turu tegelikku olukorda ja hõlbustada ärilist lähenemist, mis parandab toodanguaruandlust, samuti tootmise, tooteesitluse ja turustamise korraldust; kuna nende organisatsioonide töö võib üldjoontes aidata kaasa asutamislepingu artikli 33 ja eriti käesoleva määruse eesmärkide saavutamisele, peaks pärast vastavate tegevusvormide määratlemist olema võimalik tunnustada neid organisatsioone, kes eespool nimetatud eesmärkide nimel praktiliselt tegutsevad; teataval tingimustel tuleks ette näha, et tootmisharudevaheliste organisatsioonide poolt vastuvõetud eeskirju võib laiendada ja sellest laienemisest tulenevaid kulusid jagada; seda menetlust kontrollib

<sup>(1)</sup> EÜT L 337, 30.12.1999, lk 10.

komisjon, kes võib teatavatel tingimustel kõnealuste eeskirjade laiendamise õigustühiseks tunnistada;

(18) tuleks täpsustada, millistel tingimustel tootmisharudevaheliste organisatsioonide lepingud, otsused ja kooskõlastatud tegevus võivad erineda nõukogu määruse nr 26 <sup>(1)</sup> artiklist 1;

(19) sellise turuolukorraga toimetulekuks, kus tootjate sissetulekutele erilise tähtsusega kalatoodete hinnad võivad ühenduse turul häireid põhjustada, tuleb igaks kalandusaastaks uusimate tehniliste andmete põhjal kehtestada juhishind (tuuni puhul ühenduse tootjahind), mis iseloomustab ühenduse tootmispiirkondi ja mida kasutatakse sekkumishindade määramiseks; seda silmas pidades tuleb soovitus-hind määrata nii, et see väljendaks turu tegelikku olukorda ja väldiks kalandusaastate arvestuses ülemääraseid hinnaerinevusi; soovitus-hind on keskne tegur, millel põhineb hulk teisi sekkumismeetmeid; nõukogu peaks komisjoni ettepanekul sellega seoses meetmed vastu võtma;

(20) tootjaorganisatsioonidel peab hindade stabiliseerimiseks olema võimalik turul sekkuda, rakendades eelkõige hindu, millest allapoole jäävad liikmete tooted turult kõrvaldatakse;

(21) erijuhtudel ja teatavatel tingimustel on asjakohane toetada tootjaorganisatsioonide tegevust, makstes toiduaineturult lõplikult kõrvaldatud koguste eest rahalist kompensatsiooni;

(22) niisugune tootjaorganisatsioonide sekkumine peaks siiski piirduma kohalike ülejääkidega, mida turg ei saa vastu võtta ja mida teistsuguste meetmetega vältida ei saa; seepärast tuleb rahalise kompensatsiooni maksimise piirduda väikese tootehulgaga;

(23) julgustamaks kalureid kohandama oma pakkumisi täpsemalt turunõuetele, tuleks ette näha eri suurusega rahaline kompensatsioon, mis oleneb turult kõrvaldatud toodete hulgast;

(24) kõigi käesoleva määruse kohaste uute meetmete rakendamine võimaldab tootjaorganisatsioonidel oluliselt vähendada täielikku turult kõrvaldamist; seetõttu on ülemineku-perioodil põhjendatud nii rahalise kompensatsiooni saamiseks kõlblike koguste vähendamine kui ka makstavate kompensatsioonisummade järkjärguline vähendamine;

(25) tõsiste turuhäirete korral tuleks vastu võtta asjakohased meetmed, et kohandada tingimusi, millega reguleeritakse turult kõrvaldamise eest makstavat kompensatsiooni;

(26) võttes arvesse teatavate liikide vähesust, tuleks võimaluse korral vältida turult kõrvaldatud kalade hävitamist; selleks tuleks teatud osa turult kõrvaldatud ja inimtoiduks mõeldud värske toodete eest määrata töötlemis-, stabiliseerimis- ja ladustusabi; seda meedet peaks olema võimalik rakendada kõikide turult tõenäoliselt kõrvaldatavate liikide puhul; see mehhanism, mis on ühel ajal nii sekkumisvorm kui ka kalatoodetelt saadava tulu suurendamise viis, peaks olema tootjaorganisatsioonidele kättesaadavam kui täielik turult kõrvaldamine; seetõttu tuleks suurendada koguseid, mille suhtes nimetatud mehhanismi rakendada võib;

(27) mõnede liikide piirkondlikud hinnaerinevused on niisugused, et tootjaorganisatsioonidele makstava rahalise kompensatsiooni süsteemi ei saa nende liikide osas veel rakendada; võttes arvesse asjaomaste toodete omadusi ja tootmise ja turustamise eripära, tuleks kõnealused tooted turu stabiilsuse huvides kaasata nende eripärale kohandatud ühenduse hinnatoetussüsteemi, mis põhineb tootjaorganisatsioonide sõltumatult määratud sekkumishindade kohaldamisel ja kõnealustele organisatsioonidele teatavatel tingimustel kindlasummalise toetuse andmisel niisuguste toodete eest, mille suhtes on kohaldatud sõltumatut sekkumist;

(28) tuleks ette näha mõningate merel külmutatud toodete eriline toetuskava, mis seisneb teatavates piirides ja teatavatel tingimustel makstavas eraladustusabis, juhul kui neid tooteid ei realiseerita turul ühenduses kehtestatavast hinnast kõrgema hinnaga;

<sup>(1)</sup> Määrusega nr 26 kohaldatakse teatavaid konkurentsieeskirju põllumajandustoodete tootmise ja kaubanduse suhtes (EÜT 30, 20.4.1962, lk 993/62). Määrust on muudetud määrusega nr 49 (EÜT 53, 1.7.1962, lk 1572/62).

- (29) konservitööstuses kasutatava tuuni impordihindade langus võib ohustada kõnealuse toote ühenduse tootjate sissetuleku suurust; seetõttu tuleks nendele tootjatele ette näha vajaduse korral määratav kompensatsioon; ühesuguste toodete turustamise ratsionaliseerimiseks tuleks tootjaorganisatsioonidele neid toetusi maksta ainult teatavatel tingimustel;
- (30) tuunitoodangu erandliku kasvu ja sellega kaasnevate kulu- tuste kasvu vältimiseks tuleks ette näha tootjaorganisat- sioonidele toetuse määramise piirangud ühenduse turul kindlaksmääratud tarnetingimuste alusel ning selle mehha- nismi käivitamise kriteeriumid tuleks üle vaadata;
- (31) hindamaks, kas toetuse maksmine on põhjendatud ühen- duse turul valitseva olukorraga, mis on seotud tuuni maa- ilmaturu hinnatendentsidega, tuleb kontrollida, kas ühen- duse turuhindade langus tuleneb impordihindade langusest;
- (32) teatavate tuunitoodete osas peatatakse ühise tollitariifistiku maksumäärade kohaldamine täielikult; kuna ühenduse tuunitoodang ei ole piisav, tuleks toiduaineid töötlevates tööstustes, kus neid tooteid kasutatakse, säilitada tarnetin- gimused, mis on võrreldavad eksportivates kolmandates riikides valitsevate tingimustega, et mitte takistada kõne- aluse tööstuse arengut rahvusvahelise konkurentsi tingi- mustes; võimalikud ebameeldivused, mida see süsteem ühenduse tuunitootjatele põhjustab, võiks korvata selleks otstarbeks kavandatud kompensatsioonidega;
- (33) tagamaks ühenduse töötleva tööstuse piisavat varustatust toorainega tingimustel, mis võimaldavad konkurentsivõi- melisena püsida, tuleks teatavate toodete suhtes määra- mata ajaks täielikult või osaliselt peatada ühise tollitariifis- tiku maksumäärade kohaldamine;
- (34) eespool nimetatud korras toimuv maksumäärde kohalda- mise peatamine ei tohiks kaasa tuua ebaharilikult madalate hindadega pakutavaid tarneid kolmandatest riikidest;
- seetõttu tuleks peatamise tingimuseks seada edaspidi mää- ratletavate eeskirjade alusel arvatava võrdlushinna järgi- mine;
- (35) kui impordist või ekspordist tingitud erandlikud asjaolud peaksid tekitama või ähvardama tekitada tõsiseid häireid, mis võivad ohustada asutamislepingu artiklis 33 sätestatud eesmärgi, peaks kolmandate riikidega kauplemisel olema võimalik kasutada vajalikke meetmeid, võttes samal ajal arvesse ühenduse rahvusvahelisi kohustusi;
- (36) kogemused on näidanud, et meetmete väga kiire võtmine võib osutuda vajalikuks tagamaks ühenduse turu varusta- tus ja ühenduse rahvusvaheliste kohustuste täitmine; või- maldamaks ühendusel lahendada selliseid olukordi vajaliku kiirusega, tuleks ette näha kord, mis võimaldab nõutavate meetmete kiiret võtmist;
- (37) teatava abi andmine kahjustaks ühisel hinnasüsteemil põhineva ühtse turu loomist; seetõttu tuleks ka kalamajan- duses kohaldada asutamislepingu sätteid, mille alusel võib kontrollida liikmesriikide antavat riigiabi ja keelata abi, mis ei ole ühisturu reeglitega kooskõlas;
- (38) käesoleva määruse rakendamine nõuab komisjoni ja liik- mesriikide vahelise teabeedastussüsteemi loomist ja ülalpi- damist; tuleks kindlaks määrata selle süsteemi maksumus, millest osa tuleb katta ühenduse eelarvest;
- (39) kulud, mis liikmesriikidel käesoleva määruse kohaldami- sega tekivad, peaks kandma ühendus vastavalt nõukogu 17. mai 1999. aasta määrusele (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta <sup>(1)</sup>;
- (40) ühise korralduse rakendamisel tuleb arvesse võtta ka asja- olu, et ühenduse huvides on kaitsta kalastuspiirkondi nii hästi kui võimalik; seepärast ei tohi lubada rahastada meet- meid, mis on seotud suuremate kalakogustega, kui liikmes- riikidele võib eraldada;

<sup>(1)</sup> EÜT L 160, 26.6.1999, lk 103.

(41) liikmesriikide kohuseks on vastu võtta kõik vajalikud meetmed, mis tagavad käesoleva määruse sätete täitmise ning tõkestavad ja lõpetavad mis tahes pettused;

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

(42) nende sätete hõlpsamaks rakendamiseks tuleks ette näha kord, mis seab korralduskomitee raames sisse tiheda koostöö liikmesriikide ja komisjoni vahel;

Käesolevaga kehtestatakse kalandustooteturu ühine korraldus, mis hõlmab hinna- ja kaubandussüsteemi ning konkurentsi üldeeskirju.

(43) käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused <sup>(1)</sup>;

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

— *tootja* — füüsiline või juriidiline isik, kes kasutab tootmisvahendeid kalandustoodete valmistamiseks, eesmärgiga need esimesel etapil turustada,

(44) samal ajal peaks kalandustooteturu ühine korraldus asjakohasel viisil arvesse võtma asutamislepingu artiklites 33 ja 131 sätestatud eesmärgid,

— *kalandustooted* — nii merest või siseveekogudest püütud tooted kui ka edaspidi loetletud akvakultuuritooted.

| CN-kood | Kauba kirjeldus                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) 0301 | Eluskala                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 0302    | Värske või jahutatud kala, v.a rubriiki 0304kuuluv kalafilee ja muu kalaliha                                                                                                                                                                                                                                        |
| 0303    | Külmutatud kala, v.a rubriiki 0304kuuluv kalafilee ja muu kalaliha                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 0304    | Kalafilee ja muu kalaliha (sh kalahakkliha), värske, jahutatud või külmutatud                                                                                                                                                                                                                                       |
| b) 0305 | Kuivatatud, soolatud või soolvees kala; külm- või kuumsuitsukala; inimtoiduks kõlblik kalajahu, -pulber ja -graanulid                                                                                                                                                                                               |
| c) 0306 | Koorikloomad, puhastatud või puhastamata, elusad, värsked, jahutatud, külmutatud, kuivatatud, soolatud või soolvees; puhastamata koorikloomad, aurutatud või vees keedetud, sh jahutatud, külmutatud, kuivatatud, soolatud või soolvees; inimtoiduks kõlblik kalajahu, -pulber ja -graanulid                        |
| 0307    | Limused, puhastatud või puhastamata, elusad, värsked, jahutatud, külmutatud, kuivatatud, soolatud või soolvees; veesलगrootud (v.a vähid ja limused), elusad, värsked, jahutatud, külmutatud, kuivatatud, soolatud või soolvees; inimtoiduks kõlblik jahu, pulber ja graanulid muudest veesलगrootutest peale vähkide |

<sup>(1)</sup> EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

| CN-kood | Kauba kirjeldus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| d)      | Mujal nimetamata loomsed tooted; gruppi 1 või 3 kuuluvad surnud, inimtoiduks kõlbmatud loomad:<br>— Muud:<br>— — Kalast, vähkidest, limustest ja muudest veeseligrootutest valmistatud tooted; gruppi 3 kuuluvad surnud loomad:<br>0511 91 10 — — — Kalajäätmed<br>0511 91 90 — — — Muu                                                                                                                                                                                                                                    |
| e) 1604 | Kalatoidud ja -konservid; kalamarjast valmistatud kaaviar ja kaaviari asendajad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| f) 1605 | Koorikloomadest, molluskitest ja muudest veeseligrootutest valmistatud toidud või konservid                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| g)      | Pastatooted, sh keedetud või muul viisil toiduks valmistatud, täidisega (nt liha- või muu täidisega) või ilma, spagetid, makaronid, nuudlid, lasanje, <i>gnocchi</i> , ravioolid, <i>cannelloni</i> ; kuskuss, valmistoiduna või mitte:<br>— Täidiseta pastatooted, keetmata ja muul viisil valmistoiduks töötlemata:<br>1902 20 — Täidisega pastatooted, sh keedetud ja muul viisil valmistoiduks töödeldud:<br>1902 20 10 — — Mis sisaldavad üle 20 massiprotsendi kala, koorikloomi, limuseid või teisi veeseligrootuid |
| h)      | Inimtoiduks kõlbmatu pulber, jahu või graanulid lihast, rupsist või koorikloomadest, limustest või muudest veeseligrootutest; rasvakõrned:<br>2301 20 00 — Pulber, jahu ja graanulid kalast, koorikloomadest, limustest või muudest veeseligrootutest                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## I JAOTIS

## TURUSTUSNORMID JA TARBIJA TEAVITAMINE

## 1. PEATÜKK

3. Turustusnormid ja nende üksikasjalikud rakenduseeskirjad, sealhulgas lõikes 2 nimetatud erieeskirjad, võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

## TURUSTUSNORMID

## Artikkel 3

## Artikkel 2

1. Ühised turustusnormid ja nende normide ulatuse võib määrata artiklis 1 loetletud toodetele või nende toodete rühmadele; need normid võivad eelkõige hõlmata liigitust kvaliteedi, suuruse või kaalu järgi, pakendit, toote esitusviisi ja märgistust.

2. Kui kolmandate riikidega kauplemise erieeskirjadest ei tulene teisiti, ei või pärast turustusnormide kehtestamist neid tooteid, mille suhtes kõnealuseid norme kohaldatakse, müügis esitada, müügiks pakkuda, müüa ega muul viisil turustada, juhul kui need ei vasta kõnealustele normidele.

1. Toodete puhul, mille kohta ühised turustusnormid on vastu võetud, peavad liikmesriigid kontrollima nende normide täitmist.

Kontrollimine võib toimuda kõikidel turustusetappidel ja veo ajal.

2. Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed artikli 2 rikkumiste sanktsioneerimiseks.

3. Liikmesriigid teatavad teistele liikmesriikidele ja komisjonile hiljemalt ühe kuu jooksul pärast iga turustusnormi jõustumist

organite nimed ja aadressid, kes vastutavad toodete või tooterühmade kontrollimise eest, mille kohta normid on vastu võetud.

4. Lõike 1 üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vajaduse korral vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras, võttes eelkõige arvesse vajadust tagada kontrollorganite töö kooskõlastamine ja ühiste turustusnormide ühetaoline tõlgendamine ja kohaldamine.

## 2. PEATÜKK

### TARBIVA TEAVITAMINE

#### Artikkel 4

1. Piiramata direktiivi 79/112/EMÜ<sup>(1)</sup> sätete kohaldamist, tohib artikli 1 punktides a, b ja c nimetatud tooteid turustusmeetodist olenemata lõpptarbijale jaemüügiks pakkuda ainult siis, kui asjaomases märgistuses või etiketil esitatakse:

- a) liigi tootenimetus;
- b) tootmismeetod (merest või siseveekogust püütud või kasvatatud);
- c) püügipiirkond.

Nimetatud nõuded ei kehti väikeste tootekoguste kohta, mida kalurid või akvakultuuritootjad otse tarbijale tarnivad.

2. Lõike 1 punkti a kohaldamiseks koostavad ja avaldavad liikmesriigid hiljemalt 1. jaanuaril 2002 oma territooriumil vastuvõetud tootenimetuste loendi vähemalt kõikide nende liikide kohta, mis on loetletud käesoleva määruse I–IV lisas. Loendisse on märgitud iga liigi teaduslik nimi, selle nimi kõnealuse liikmesriigi ametlikus keeles või keeltes ja vajaduse korral mõni muu kohalikult või piirkondlikult vastuvõetud või lubatud nimi.

3. Liikmesriigid esitavad komisjonile lõikes 2 osutatud tootenimetused vähemalt kaks kuud enne lõikes 2 nimetatud kuupäeva. Liikmesriigid tunnustavad teiste liikmesriikide poolt samale liigile samas keeles esitatud tootenimetusi.

4. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vajaduse korral vastu artikli 38 lõikes 2 kehtestatud korras.

## II JAOTIS

### TOOTJAORGANISATSIOONID

## 1. PEATÜKK

### TOOTJAORGANISATSIOONIDE TUNNUSTAMISE JA TUNNUSTUSE TÜHISTAMISE TINGIMUSED

#### Artikkel 5

1. Käesolevas määruses tähendab "tootjaorganisatsioon" iga juriidilist isikut:

- a) mis on moodustatud artikli 1 punktides a, b ja c nimetatud ühe või mitme toote tootjate enda algatusel, kui need tooted on külmutatud või töödeldud kalalaeva pardal;
- b) mille eesmärgiks on eelkõige ratsionaalse kalapüügi tagamine ja oma liikmete toodete müügitingimuste parandamine meetmetega, mis:

- 1. eelkõige püügiplaanide rakendamisega soodustavad toodangu planeerimist ja nõudlusega kohandamist nii koguselt kui kvaliteedilt;
- 2. parandavad tarnete kontsentreerimist;
- 3. stabiliseerivad hindu;
- 4. soodustavad säästlikku kalapüüki toetavaid püügiviise;
- c) mille põhikiri nõuab selle tootjaliikmetelt eelkõige järgmiste kohustuste täitmist:

- 1. nad kohaldavad kalapüügi, tootmise ja turustamise suhtes tootjaorganisatsiooni poolt vastuvõetud eeskirju;
- 2. kui asjaomane liikmesriik on otsustanud, et tootjaorganisatsioonid haldavad osasid või kõiki tema püügikvoote ja/või kohaldavad püügikoormust käsitlevaid meetmeid, kohaldavad tootjaliikmed meetmeid, mida tootjaorganisatsioonid on selleks vastu võtnud;
- 3. nad tagavad, et iga laev kuuluks ühe toote või ühe tooterühma osas ainult ühele tootjaorganisatsioonile;

<sup>(1)</sup> Nõukogu 18. detsembri 1978. aasta direktiiv 79/112/EMÜ lõpptarbijale müüdavate toiduainete märgistamist, esitlemist ja reklaami käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 33, 8.2.1979, lk 1). Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 97/4/EÜ (EÜT L 43, 14.2.1997, lk 21).

4. nad müüvad tootjaorganisatsiooni kaudu nende toodete kogutoodangu, millel nende liikmelisus põhineb; organisatsioon võib siiski otsustada, et seda nõuet ei pruugi kohaldada, kui tooted müüakse kooskõlas eelnevalt kehtestatud ühiste eeskirjadega;
5. nad annavad tootjaorganisatsiooni nõutud teavet lõike 1 punktis b nimetatud meetmete määratlemiseks, põhikirjaliste kohustuste täitmiseks või statistiliste andmete kogumiseks;
6. nad maksavad põhikirjas sätestatud rahalist toetust artikli 17 lõikes 3 sätestatud sekkumise fondi asutamiseks ja rahastamiseks;
7. nad jäävad pärast tunnustamist organisatsiooni liikmeks vähemalt kolmeks aastaks ja teatavad organisatsioonile oma lahkumissoovist vähemalt üks aasta ette;
- d) mille põhikiri näeb ette:
1. punkti c alapunktis 1 nimetatud eeskirjade kindlaksmääramise, vastuvõtmise ja muutmise korra;
2. liikmete hulgas igasuguse diskrimineerimise vältimise, tegemata vahet eelkõige rahvuse või asukoha põhjal;
3. liikmetelt tootjaorganisatsioonile antava rahalise toetuse;
4. eeskirjad, mis võimaldavad tootjatest liikmetel demokraatlikult kontrollida oma organisatsiooni ja tema otsuseid;
5. sanktsioonid põhikirjajärgsete kohustuste täitmatajätmise, eriti rahalise toetuse maksmatajätmise, ja tootjaorganisatsiooni eeskirjade rikkumise eest;
6. uute liikmete vastuvõtmise eeskirjad;
7. organisatsiooni toimimiseks vajalikud raamatupidamis- ja eelarvenormid, sealhulgas eraldi arvepidamine tunnustamisega seotud tegevuse kohta;
- e) mida asjaomane liikmesriik on vastavalt lõikele 2 tunnustanud.
2. Liikmesriigid tunnustavad käesoleva määruse tähenduses tootjaorganisatsioonidena kõiki tootjarühmi, kelle ametlik asukoht on nende territooriumil, kelle majandustegevus nende territooriumil on piisav ja kes seda tunnustust taotlevad, tingimusel et:
- a) nad vastavad lõikes 1 sätestatud nõuetele ja esitavad sellekohase tõenduse, sealhulgas tõendi, et neil on miinimumarv tootjaliikmeid või miinimumosa turustatavast toodangust;
- b) on piisav tagatis selle kohta, et nad suudavad pikema aja jooksul nõuetekohaselt ja tõhusalt tegutseda;
- c) neil on siseriiklike õigusaktidega nõutav õigus- ja teovõime.
3. Tootjaorganisatsioonidel ei tohi kõnealusel turul olla valitsevat seisundit, kui see ei ole vajalik asutamislepingu artikli 33 eesmärkide saavutamiseks.
4. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.
- Artikkel 6*
1. Liikmesriigid:
- a) otsustavad tunnustuse andmise kolme kuu jooksul pärast taotluse ja kõigi asjakohaste lisadokumentide esitamist;
- b) kontrollivad korrapäraselt, kas tootjaorganisatsioonid vastavad tunnustamise tingimustele; tootjaorganisatsiooni tunnustuse võib tühistada, kui artiklis 5 ettenähtud tingimusi enam ei täideta või kui tunnustus on saanud valeinformatsiooni põhjal; kui organisatsioon on tunnustuse saanud või seda kasutanud pettuse teel, tühistatakse tunnustus viivitamata tagasiulatuvalt;
- c) teatavad komisjonile kahe kuu jooksul igast otsusest tunnustuse andmise, selle andmisest keeldumise või selle tühistamise kohta.
2. Kui artiklis 5 sätestatud tingimusi täidetakse, tunnustab liikmesriik tootjaorganisatsiooni, mille ametlik asukoht tema territooriumil, ehkki osa organisatsiooni liikmetest on ühe või enama muu liikmesriigi kodanikud.
- Need liikmesriigid, kelle kodanikud on teise liikmesriigi territooriumil moodustatud tootjaorganisatsiooni liikmed, sätestavad koostöös selle liikmesriigiga halduskoostöö tingimused, mis on vajalikud kõnealuse organisatsiooni tegevuse kontrollimiseks.
3. Liikmesriigid võivad tunnustada kindlaksmääratud püügipiirkonnas ühte tootjaorganisatsiooni ainuõiguslikuna, kui see tunnustatakse esindavaks vastavalt artikli 7 lõikes 1 sätestatud kriteeriumidele.

4. Liikmesriigid võivad tunnustada tootjaorganisatsioonide liitu, kui see vastab artiklis 5 sätestatud tingimustele. Artikleid 9 ja 10 selliste liitude suhtes ei kohaldata.

5. Artikli 5 ja käesoleva artikli lõike 1 punkti b sätete täitmise tagamiseks teeb komisjon kontrollimisi ja võib nende tulemusena nõuda liikmesriikidel vajaduse korral tunnustuse tühistamist.

6. Komisjon avaldab iga aasta alguses *Euroopa Ühenduste Teatajas* tootjaorganisatsioonide nimekirja, kellele eelmise aasta jooksul on tunnustus antud või kelle tunnustus on sama aja jooksul tühistatud.

7. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad ja eelkõige tunnustuse tühistamise tingimused võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

## 2. PEATÜKK

### EESKIRJADE LAIENEMINE ORGANISATSIOONIVÄLISTELE ETTEVÕTJATELE

#### Artikkel 7

1. Kui tootjaorganisatsioon, keda loetakse tootmise ja turustamise esindajaks ühes või mitmes liikmesriigi randumispaigas, teeb asjaomasele riiklikule organile avalduse, võib asjaomane liikmesriik kohustada tootjaid, kes ei ole organisatsiooni liikmed ja kes turustavad mingit artiklis 1 nimetatud toodet piirkonnas, mida tootjaorganisatsioon esindab, täitma:

- a) tootmis- ja turustuseeskirju, mis organisatsioon on kehtestanud artikli 5 lõike 1 punktis b nimetatud eesmärkide saavutamiseks;
- b) organisatsiooni vastuvõetud eeskirju, mis käsitlevad artikli 1 teise lõigu teise taande punktides a ja c nimetatud värske ja jahutatud toodete turult kõrvaldamist ja ülekandmist.

I lisas loetletud toodete puhul võib kõnealuseid eeskirju laiendada organisatsioonivälistele ettevõtjatele üksnes juhul, kui tootjaorganisatsiooni kohaldatav hind on kõrvaldamishind või ühenduse müügihind, mille kohta kehtib artikli 21 lõike 1 punktis a sätestatud lubatud kõikumine.

Liikmesriik võib otsustada, et punktides a ja b nimetatud eeskirjade laiendamist ei kohaldata teatavate müügi kategooriate suhtes.

2. Lõike 1 alusel kohustuslikuks muudetud eeskirju kohaldatakse esimesel turustusetapil ja piiritletud alal kõige enam 12 kuud.

3. Liikmesriigid teatavad viivitamata komisjonile eeskirjad, mis nad vastavalt lõikele 1 on otsustanud kohustuslikuks muuta.

Kui komisjon ei ole kindel seoses lõikes 4 osutatud juhtudega tehtud otsuse kehtivuses, mille kohaselt eeskirjade laienemine tuleb tunnistada õigustühiseks, võib ta ühe kuu jooksul pärast nimetatud teate saamist nõuda kõnealuselt liikmesriigilt vastava otsuse kohaldamise osalist või täielikku peatamist. Niisugusel juhul, kahe kuu jooksul alates kõnealusest kuupäevast, komisjon:

— kas kinnitab, et teatatud eeskirjad võib muuta kohustuslikuks,

või

— tunnistab põhjendatud otsusega liikmesriigi otsustatud eeskirjade laienemise õigustühiseks mõne lõike 4 punktides a ja b nimetatud asjaolu tõttu. Sel juhul kohaldatakse komisjoni otsust kuupäevast, millal eeskirjade peatamise nõue kõnealusele liikmesriigile saadeti.

4. Komisjon tunnistab lõikes 1 nimetatud eeskirjade laiendamise õigustühiseks:

- a) kui ta teeb kindlaks, et laiendamine ohustab vaba kaubandust või asutamislepingu artikli 33 eesmärke;
- b) kui ta teeb kindlaks, et teistele tootjatele laiendada otsustatud eeskirja suhtes kohaldatakse asutamislepingu artikli 81 lõiget 1.

5. Komisjon võib pärast järelkontrolli määrata igal ajal kindlaks juhud, mis lõike 4 alusel on õigustühised, ja tunnistada kõnealuse laiendamise õigustühiseks.

6. Komisjon teatab teistele liikmesriikidele viivitamata igast lõigetest 3, 4 ja 5 nimetatud menetluse etapist.

7. Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed, et tagada lõikes 1 nimetatud eeskirjade täitmine. Liikmesriigid teatavad sellistest meetmetest viivitamata komisjonile.

8. Kui kohaldatakse lõiget 1, võivad asjaomased liikmesriigid otsustada, et organisatsioonivälised tootjad on kohustatud tasuma organisatsioonile selle liikmestootjate makstud liikmemaksudele vastava täieliku või osalise summa, juhul kui nende summadega kavatsetakse katta lõikes 1 nimetatud süsteemi rakendamise halduskulusid.

9. Kui kohaldatakse lõiget 1, peavad liikmesriigid vajaduse korral tagama tootjaorganisatsioonide esinduste kaudu selliste toodete turult kõrvaldamise, mis ei vasta turustuseeskirjadele või mida ei saa müüa hinnaga, mis oleks vähemalt sama suur kui kõrvaldamishind.

10. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

#### Artikkel 8

1. Kui kohaldatakse artikli 7 lõiget 1, võib liikmesriik ühenduses asuvatele organsatsioonivälistele ettevõtjatele maksta kompensatsiooni toodete eest:

— mida ei saa artikli 7 lõike 1 punkti a kohaselt turustada,

või

— mis on artikli 7 lõike 1 punkti b kohaselt turult kõrvaldatud.

Kompensatsiooni makstakse selle saajaid kodakondsuse või tegevuskoha järgi diskrimineerimata. Kompensatsioon ei tohi olla üle 60 % summast, mis saadakse, kui kõrvaldatud koguste suhtes kohaldatakse:

— I lisa A ja B osas loetletud toodete puhul artikli 20 kohaselt kehtestatud kõrvaldamishinda,

või

— I lisa A ja C osas loetletud toodete puhul artikli 22 kohaselt kehtestatud müügihinda.

2. Lõikes 1 nimetatud kompensatsiooni maksmisest tulenevad kulud katab asjaomane liikmesriik.

#### 3. PEATÜKK

#### TOOTMISE JA TURUSTAMISE PLANEERIMINE

#### Artikkel 9

1. Iga tootjaorganisatsioon koostab ja saadab liikmesriigi pädevale asutusele kalandusaasta alguses I, IV ja V lisa loetletud liikide kohta kõnealuse kalandusaasta rakenduskava, mis sisaldab:

a) organisatsiooni poolt järgitavat turustusstrateegiat, millega soovitakse pakutav kogus ja kvaliteet turunõuetele vastavaks kohandada;

b) — püügiplaani I ja IV lisa esitatud liikide kohta, eelkõige nende liikide osas, mille kohta kehtivad püügikvoodid, kui need liigid moodustavad märkimisväärse osa organisatsiooni liikmete poolt lossitud saagist,

— tootmisplaani V lisa loetletud liikide kohta;

c) ennetavaid erimeetmeid niisuguste liikide tarnete reguleerimiseks, millega kalandusaasta jooksul on tavaliselt turustusras-kusi;

d) sanktsioone, mida kohaldatakse liikmete suhtes, kes rikuvad nende programmide rakendamiseks tehtud otsuseid.

Ettenägematute asjaolude ilmnemisel võib rakenduskavad kalandusaasta jooksul läbi vaadata ning sellest teatatakse liikmesriigi pädevale asutusele.

Äsja tunnustuse saanud tootjaorganisatsioon ei ole kohustatud koostama rakenduskava oma tunnustamisele järgneva aasta jooksul.

2. Rakenduskava ja kõik selle muudatused peab heaks kiitma asjaomase liikmesriigi pädev asutus.

3. Piiramata artikli 6 lõike 1 punkti b kohaldamist, teevad liikmesriigid asjakohaseid kontrolle tagamaks, et tootjaorganisatsioon täidaks lõikes 1 sätestatud kohustusi, ja kohaldavad nende kohustuste täitmatajätmise korral järgmisi sanktsioone:

a) kui tootjaorganisatsioon ei ole koostanud kalandusaasta rakenduskava vastavalt lõikele 1, ei saa ta IV jaotise tingimuste kohaselt toimunud sekkumistegevuse raames kõnealusel kalandusaastal antavat finantsabi;

b) kui tootjaorganisatsioon ei ole rakendanud oma rakenduskavas ettenähtud meetmeid, siis kõnealusel kalandusaastal:

— esmakordsel rakendamata jätmisel antakse IV jaotise tingimuste kohaselt toimuva sekkumistegevuse raames ettenähtud finantsabist ainult 75 %,

— teistkordsel rakendamata jätmisel antakse eespool nimetatud finantsabist ainult 50 %, ja

— järgnevatel juhtudel eespool nimetatud finantsabi ei anta.

Punktides a ja b nimetatud sanktsioone ei kohaldata kuni 1. jaanuarini 2002.

4. Liikmesriigid teatavad komisjonile viivitamata juhtudest, mille suhtes nad on kohaldanud lõike 3 punkte a ja b.

5. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

#### Artikkel 10

1. Piiramata määruse (EÜ) nr 2792/1999 artikli 15 lõike 1 punkti b kohaldamist, mille kohaselt tootjaorganisatsioonide loomise soodustamiseks ja tegevuse hõlbustamiseks võib maksta toetust, võivad liikmesriigid määrata tootjaorganisatsioonidele piiratud ajaks kompensatsiooni neile artikli 9 alusel pandud kohustustest tulenenud kulude hüvitamiseks.

Enne 1. jaanuari 2001 tunnustatud tootjaorganisatsioonid võivad niisugust kompensatsiooni saada viie aasta jooksul alates nimetatud kuupäevast.

Hiljem tunnustatud tootjaorganisatsioonid võivad kõnealust kompensatsiooni saada viie aasta jooksul alates tunnustuse saamise aastast.

2. Lõikes 1 osutatud kompensatsioon koosneb järgmistest osadest:

a) I ja IV lisa loetletud liikide eest summast, mis on proportsionaalne liikme laevade arvuga, arvutatuna kahanevalt VII lisa A osas sätestatud meetodil, ning kuni 10 liigi osas ühtse määraga summas 500 eurot iga artikli 9 lõike 1 punkti b esimeses taandes nimetatud liigi kohta;

b) V lisa loetletud liikide eest tootjaorganisatsiooni esindavuse tasemega proportsionaalne summa, mis arvutatakse VII lisa B osas sätestatud meetodil. Esindavuse arvutamisel võetakse aluseks tootjaorganisatsiooni kaudu müüdud toodangu protsent tootmispiirkonnas, mida asjaomane liikmesriik peab liikmesriigis kehtestatud tunnustamiskriteeriumide alusel piisavalt suureks.

3. Kui pädevad asutused on kontrollinud, et kompensatsiooni saavad organisatsioonid on täitnud neile artikli 9 alusel pandud kohustused, maksavad liikmesriigid tootjaorganisatsioonidele kompensatsiooni nelja kuu jooksul alates selle aasta lõpust, millal see määrati.

4. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

#### Artikkel 11

Liikmesriigid võivad määrata täiendavaid toetusi tootjaorganisatsioonidele, kes artikli 9 lõikes 1 nimetatud

rakenduskavade raames arendavad meetmeid kala turustamise paremaks korraldamiseks ja toimimiseks, samuti meetmeid, mis võimaldavad paremini tasakaalustada pakkumist ja nõudlust vastavalt määrusele (EÜ) nr 2792/1999, eriti selle artiklitele 14 ja 15.

#### Artikkel 12

1. Liikmesriigid võivad anda eritunnustuse artikli 5 lõikes 1 nimetatud tootjaorganisatsioonidele, kes turustavad määruks (EÜ) nr 2406/96 <sup>(1)</sup> sätestatud ühiste turustusnormidega hõlmatud tooteid või akvakultuuritooteid, kui need organisatsioonid on esitanud pädevate siseriiklike asutuste poolt heakskiidetud kava kõnealuste toodete kvaliteedi parandamiseks.

2. Lõikes 1 nimetatud kavade esmane eesmärk on katta kõik tootmis- ja turustusetapid. Kavad peavad eelkõige sisaldama järgmist:

— toodete kvaliteedi oluline parandamine pardalhoidmise või kasvatamise ajal,

— võimalikult hea kvaliteedi hoidmine püügi, lossimise, väljaveo, käitlemise, transportimise ja turustamise ajal,

— asjakohase tehnika ja oskusteabe kasutamine eespool nimetatud eesmärkide saavutamiseks,

— kavandatavate meetmete kirjeldus, sealhulgas esialgsed uuringud, väljaõpe ja investeringud.

3. Liikmesriigid edastavad neile tootjaorganisatsioonide poolt esitatud kavad komisjonile. Liikmesriigi pädev asutus ei tohi kavu heaks kiita enne, kui need on komisjonile saadetud ja kui on möödunud 60 päeva, mille jooksul komisjon võib nõuda muudatuste tegemist või kava tagasi lükata.

4. Tootjaorganisatsioon saab määruse (EÜ) nr 2792/1999 artikli 15 lõike 1 punktis b sätestatud finantsabi tingimusel, et talle on antud käesoleva artikli kohaselt eritunnistus.

5. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

<sup>(1)</sup> Nõukogu 26. novembri 1996. aasta määrus (EÜ) nr 2406/96, millega kehtestatakse teatavate kalatoodete ühised turustusnormid (EÜT L 334, 23.12.1996, lk 1). Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 323/97 (EÜT L 52, 22.2.1997, lk 8).

## III JAOTIS

## TOOTMISHARUDEVAAHELISED ORGANISATSIOONID JA KOKKULEPPED

## 1. PEATÜKK

TOOTMISHARUDEVAAHELISTE ORGANISATSIOONIDE  
TUNNUSTAMISE JA TUNNUSTUSE TÜHISTAMISE  
TINGIMUSED

## Artikkel 13

1. Käesoleva määruse kohaldamisel võivad liikmesriigid tootmisharudevaheliste organisatsioonidenä tunnistada kõiki oma territooriumil asutatud juriidilisi isikuid, kes teevad vastava taotluse ja on moodustatud artiklis 1 nimetatud toodete tootmise ja/või kaubanduse ja/või töötlemisega seotud tegevusalade esindajatest, tingimusel et:

- a) nad on asutatud osa või kõigi neis osalevate organisatsioonide või liitude algatusel;
- b) nad esindavad märkimisväärset osa kõnealuses piirkonnas või piirkondades toodetavatest ja/või müüdavatest ja/või töödeldavatest kalatoodetest ning kalatoodete töötlemisel saadud toodetest ning suudavad rohkem kui ühe piirkonna korral näidata igas piirkonnas iga kaetud tegevusala kohta minimaalset esindatuse taset;
- c) nad ei tegele ise kalatoodete või kalatoodete töötlemisel saadud toodete tootmise, töötlemise või turustamisega;
- d) nad rakendavad ühes või mitmes ühenduse piirkonnas ühenduse eeskirjade, eriti konkurentsieeskirjade kohaselt kahte või enam järgmises loetelus esitatud meetet, võttes arvesse tarbijate huve ja takistamata turukorralduse ladusat toimimist:

— tootmist ja turgu puudutava teadlikkuse ja läbipaistvuse suurendamine,

— kalandustoodete turuleviimise paremale koordineerimisele kaasaaitamine, eriti turu-uuringute abil,

— turu parima toimimise meetodika uurimine ja arendamine, kaasa arvatud side- ja infotehnoloogia,

— ühenduse eeskirjadega sobivate standardlepingute koostamine,

— teabe kogumine ja uuringute tegemine suunamaks tootmist nii, et tooted vastaksid turunõuetele ning tarbijate eelistustele ja ootustele, eriti tootekvaliteedi ja kalavarude säästliku kasutamise poolest,

— toodete kvaliteedi parandamisele suunatud koolituse korraldamine ja vastavate meetodite ja menetluste arendamine,

— päritolunimetuste, kvaliteedimärkide ja geograafiliste tähiste kõrgem väärtustamine ning kaitse,

— ühenduse või siseriiklikest eeskirjadest karmimate püügi- ja kalandustoodete turustuseeskirjade sätestamine,

— kalandustoodete parem kasutamine,

— kalandustoodete müügi edendamine.

2. Enne tunnistuse andmist teatab liikmesriik komisjonile tunnistust taotlevatest tootmisharudevahelisest organisatsioonidest, edastades kogu asjakohase teabe nende esindavuse ja erineva tegevuse kohta koos kogu muu hinnangu andmiseks vajaliku teabega.

Komisjon võib tunnistamisele vastuväiteid esitada kahe kuu jooksul pärast teatamist.

## 3. Liikmesriigid:

a) otsustavad tunnistuse andmise kolme kuu jooksul pärast taotluse ja kõigi asjakohaste lisadokumentide esitamist;

b) kontrollivad korrapäraselt tootmisharudevaheliste organisatsioonide vastavust tunnistamise tingimustele;

c) tühistavad tunnistuse, kui:

i) enam ei täideta käesolevas määruses sätestatud tunnistuse tingimusi;

ii) tootmisharudevaheline organisatsioon rikub mõnd artiklis 14 sätestatud keeldudest või kahjustab turukorralduse ladusat toimimist, piiramata mis tahes muid siseriiklikust õigusest tulenevaid sanktsioone;

d) teatavad komisjonile kahe kuu jooksul igast otsusest tunnistuse andmise, selle andmisest keeldumise või selle tühistamise kohta.

4. Komisjon kontrollib lõike 1 ja lõike 3 punkti b täitmist ning võib pärast kontrolli nõuda liikmesriikidelt tunnustuse tühistamist.

5. Tunnustus on luba rakendada lõike 1 punktis d loetletud meetmeid kooskõlas käesoleva määruse tingimustega.

6. Komisjon avaldab *Euroopa Ühenduste Teataja* C-seerias tunnustatud tootmisharudevaheliste organisatsioonide nimekirja, näidates nende majandus- või tegevusvaldkonna ja toimingud artikli 15 tähenduses. Tunnustuse tühistamised kuuluvad samuti avaldamisele.

7. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad, eelkõige liikmesriikide poolt komisjonile tootmisharudevaheliste organisatsioonide tegevusest aruandmise tingimused ning sagedus määratakse artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

## 2. PEATÜKK

### TOOTMISHARUDEVAAHELISTE ORGANISATSIOONIDE KOKKULEPPEID, OTSUSEID JA KOOSKÕLASTATUD TEGEVUST KÄSITLEVAD TINGIMUSED

#### Artikkel 14

Olenemata määruse nr 26 artiklist 1 ei kohaldata asutamislepingu artikli 81 lõiget 1 tunnustatud tootmisharudevaheliste organisatsioonide kokkulepete, otsuste ja kooskõlastatud tegevuse suhtes, mida kasutatakse käesoleva määruse artikli 13 lõike 1 punktis d nimetatud meetmete rakendamiseks ja mis, piiramata tootmisharudevaheliste organisatsioonide poolt ühenduse õiguse erisätete alusel võetavaid meetmeid:

- a) ei kohusta kohaldama kindlaksmääratud hinda;
- b) ei too kaasa ühenduse turgude jaotamist mis tahes kujul;
- c) ei kohalda teiste kaubanduspartneritega tehtavate võrdväärsete tehingute suhtes teistsuguseid tingimusi, pannes neid sellega ebasoodsasse konkurentsiolukorda;
- d) ei kõrvalda konkurentsi kõnesolevate toodete olulise osa suhtes;
- e) ei loo teisi konkurentsipiiranguid, mis ei ole hädavajalikud tootmisharudevahelise tegevusega ühise kalanduspoliitika eesmärkide saavutamiseks.

## 3. PEATÜKK

### KOKKULEPETE, OTSUSTE JA KOOSKÕLASTATUD TEGEVUSE LAIENEMINE ORGANISATSIOONIVÄLISTELE ETTEVÕTJATELE

#### Artikkel 15

1. Kui liikmesriigi konkreetses piirkonnas või piirkondades tegutsevat tootmisharudevahelist organisatsiooni peetakse teatava toote tootmist ja/või müüki ja/või töötlemist esindavaks, võib asjaomane liikmesriik selle organisatsiooni taotlusel muuta mõned selles organisatsioonis kehtivad kokkulepped, otsused või kooskõlastatud tegevused piiratud ajaks kohustuslikuks teistele kõnealuses piirkonnas või piirkondades omaette või rühmas tegutsevatele ettevõtjatele, kes ei kuulu sellesse organisatsiooni.

2. Tootmisharudevahelist organisatsiooni peetakse lõike 1 tähenduses esindavaks, kui ta hõlmab vähemalt kaks kolmandikku liikmesriigi asjakohase piirkonna või piirkondade asjakohase toote või toodete tootmisest ja/või müügist ja/või töötlemisest. Kui eeskirjade laiendamise taotlus hõlmab rohkem kui üht piirkonda, peab tootmisharudevaheline organisatsioon tõestama oma esindavust iga ühendatava haru puhul igas asjakohases piirkonnas.

3. Eeskirjad, mille laiendamist teistele ettevõtjatele võib taotleda:

a) peavad käsitlema üht järgmistest valdkondadest:

- teave toodangu ja turu kohta,
- karmimad tootmiseeskirjad, kui on sätestatud ühenduse või siseriiklikes eeskirjades,
- ühenduse eeskirjadega sobivate standardlepingute koostamine,
- turustuseeskirjad;

b) peavad olema kehtinud vähemalt ühe aasta;

c) võib kohustuslikuks muuta kõige enam kolmeks turustusaastaks;

d) ei tohi põhjustada kahju selle liikmesriigi teistele ettevõtjatele või teiste liikmesriikide ettevõtjatele.

#### Artikkel 16

1. Liikmesriigid teatavad viivitamata komisjonile eeskirjadest, mida nad vastavalt artikli 15 lõikele 1 kavatsevad kõigile ettevõtjatele kohustuslikuks muuta ühes või mitmes määratletud piirkonnas. Komisjon otsustab, et liikmesriigil ei ole õigust eeskirju laiendada, kui:

- a) ta teeb kindlaks, et laiendamine ohustab vaba kaubandust või asutamislepingu artikli 33 eesmärgi; või
- b) ta teeb kindlaks, et teistele tootjatele laiendada otsustatud kokkulepe, otsus või kooskõlastatud tegevus on vastuolus asutamislepingu artikli 81 lõike 1 sätetega; või

- c) ta leiab, et käesoleva määruse artikli 15 tingimusi ei ole täidetud.

Eeskirjad võib teha kohustuslikuks kõige varem kaks kuud pärast seda, kui komisjon on saanud teate või on sama aja jooksul teatanud, et tal ei ole nimetatud eeskirjade kohta vastuväiteid.

2. Kui komisjon ei ole pärast järelkontrolli kindel lõike 1 punktides a, b või c osutatud asjaoludel tehtud laiendamise kehtivuses, nõuab ta kõnealuselt liikmesriigilt vastava otsuse kohaldamise osalist või täielikku peatamist. Niisugusel juhul, kahe kuu jooksul alates kõnealusest kuupäevast, komisjon:

— lubab peatamise lõpetada,

või

— tunnistab liikmesriigi otsustatud eeskirjade laienemise oma põhjendatud otsusega õigustühiseks eespool nimetatud asjaolude tõttu. Sellisel juhul kohaldatakse komisjoni otsust ala-

tes kuupäevast, millal eeskirjade peatamise nõue kõnealusele liikmesriigile saadeti.

3. Komisjon teavitab artikli 38 lõikega 1 ettenähtud komiteed kõikidel otsustamisetappidel kõikidest lõikes 1 sätestatud tootmisharudevaheliste kokkulepete laiendamist käsitlevatest otsustest ja kõikidest lõikes 2 sätestatud kehtivate eeskirjade peatamistest või tühistamistest.

4. Kui üht või mitut toodet käsitlevaid eeskirju laiendatakse ja kui tunnustatud tootmisharudevaheline organisatsioon tegeleb ühe või mitme artikli 15 lõike 3 punktis a nimetatud toiminguga, mis toob üldist majanduslikku kasu ettevõtjatele, kelle tegevus on seotud ühe või mitme asjakohase tootega, võib tunnustuse andnud liikmesriik otsustada, et üksikisikud või rühmad, kes pole selle organisatsiooni liikmed, aga saavad nendest meetmetest kasu, maksavad organisatsioonile selle liikmete makstud summadele vastava täieliku või osalise summa ulatuses, mis kataksid kõnealuste meetmete kohaldamise otsesed kulud.

#### IV JAOTIS

#### HINNAD JA SEKKUMINE

##### 1. PEATÜKK

##### HINNAD

##### Artikkel 17

##### Üldsätted

1. Tootjaorganisatsioonid võivad artiklis 1 loetletud toodetele kehtestada kõrvaldamishinna, millest madalama hinnaga nad oma liikmete tarnitud tooteid ei müü.

Sel juhul:

- maksavad tootjaorganisatsioonid turult kõrvaldatud koguste puhul kompensatsiooni I lisa A ja B osas ja VI lisas loetletud toodete eest, mis vastavad artikli 2 kohaselt vastuvõetud normidele,
- võivad tootjaorganisatsioonid turult kõrvaldatud koguste puhul maksta liikmetele kompensatsiooni muude artiklis 1 loetletud toodete eest.

Igale artiklis 1 loetletud tootele võib lõike 5 kohaselt kehtestada kõrvaldamishinna kõrgeima piirmäära.

2. Turult kõrvaldatud toodete kasutamise peavad tootjaorganisatsioonid määrama nii, et see ei takistaks kõnealuste toodete tavapärast turustamist.

3. Tootjaorganisatsioonid moodustavad kõrvaldamismeetmete rahastamiseks sekkumistefonde, mida rahastatakse müügiks pakutud koguste põhjal arvutatud liikmemaksudest, või kohaldavad tasaarveldussüsteemi.

4. Tootjaorganisatsioonid annavad järgmist teavet siseriiklikele asutustele, kes edastavad selle komisjonile:

- toodete loend, mille puhul nad kavatsevad lõikes 1 kirjeldatud süsteemi kasutada,
- ajavahemik, mille jooksul kõrvaldamishindu kohaldatakse,
- kavandatud ja kohaldatud kõrvaldamishindade suurus.

5. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

### Artikkel 18

#### Soovitushind

1. Igale I lisas loetletud tootele ja II lisas loetletud tootele ja tooterühmale kehtestatakse enne kalandusaasta algust soovitushind.

Need hinnad kehtivad kogu ühenduses ja need kehtestatakse igaks kalandusaastaks või igaks perioodiks, milleks kalandusaasta on jaotatud.

2. Soovitushind põhineb järgmistel teguritel:

— olulise osa ühenduse kogutoodangu keskmine tootjahind hulgiturudel või sadamates hinna kehtestamise aastale vahetult eelneva kolme kalandusaasta jooksul,

— tootmise ja nõudluse suundumuste arvestamine.

Hinna kehtestamisel võetakse samuti arvesse vajadust:

— stabiliseerida turuhindu ja vältida ülejääkide teket ühenduses,

— aidata kaasa tootjate sissetulekute toetamisele,

— võtta arvesse tarbijate huve.

3. Nõukogu määrab komisjoni ettepanekul kvalifitseeritud hääleteenamusega lõikes 1 nimetatud soovitus hinnad.

### Artikkel 19

#### Hinnaaruandlus

1. Liikmesriik informeerib komisjoni soovitus hinna kohaldamise ajal artikli 18 lõikes 1 nimetatud toodete hindadest, mis on registreeritud nende hulgiturudel või sadamates.

2. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

### Artikkel 20

#### Ühenduse kõrvaldamishinnad

1. Igale I lisa A ja B osas loetletud tootele kehtestatakse ühenduse kõrvaldamishind toote värskuse, suuruse või kaalu ja toote

esitusviisi alusel, kohaldades artikli 18 kohaselt kehtestatud soovitus hinna suhtes ümberarvestuskoefitsienti. Ühenduse kõrvaldamishind ei tohi siiski mingil juhul ületada 90 % soovitus hinnast.

2. Et tagada ühenduse peamistest tarbimiskeskustest väga kaugel asuvate randumisalade tootjate rahuldav juurdepääs turgudele, võib nendel aladel lõikes 1 nimetatud hindade suhtes kohaldada kohanduskoefitsienti.

3. Käesoleva artikli rakenduskord, eriti ühenduse kõrvaldamishinna arvutamisel kasutatava kõrvaldamishinna protsendi määramise ja lõikes 2 nimetatud randumisalade ja hindade määramise kord, võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

2. PEATÜKK

#### SEKKUMINE

### Artikkel 21

#### Turult kõrvaldamise kompenseerimine

1. Liikmesriigid määravad rahalise kompensatsiooni artikli 17 kohaselt turult kõrvaldamisega tegelevatele tootjaorganisatsioonidele I lisa A ja B osas loetletud toodete eest, tingimusel et:

a) kõrvaldamishind, mida need organisatsioonid kohaldavad, on artikli 20 kohaselt kehtestatud ühenduse kõrvaldamishind, mille lubatud kõikumine, selleks et võtta eelkõige arvesse turuhindade hooajalisi kõikumisi, on mõlemas suunas 10 %;

b) turult kõrvaldatud tooted vastavad artikli 2 kohaselt vastuvõetud turustandarditele ja on nõuetekohase kvaliteediga, mis tuleb määratleda artikli 2 lõikes 3 sätestatud korras.

c) punktis a nimetatud kõrvaldamishinda kohaldatakse kogu kalandusaasta vältel kõikide asjaomaste tooteliikide suhtes; tootjaorganisatsioonilt, kes ühe artikli 5 lõikes 1 nimetatud meetmena kohaldab teatavate tootekategooriate suhtes müügikeeldu, ei nõuta nende tootekategooriate puhul ühenduse kõrvaldamishinna kohaldamist.

2. Rahaline kompensatsioon määratakse ainult siis, kui turult kõrvaldatud tooteid müüakse muuks otstarbeks kui inimtoiduks või viisil, mis ei takista muude toodete tavapärase turustamist.

3. Lõikes 1 osutatud toodete:

a) rahaline kompensatsioon on:

i) 85 % asjaomase tootjaorganisatsiooni kohaldatavast kõrvaldamishinnast turult kõrvaldatud koguste eest, mis ei ületa 4 % asjaomase toote igal aastal müüki pandud aastakogusest;

ii) 2003. kalandusaastal 55 % asjaomase tootjaorganisatsiooni kohaldatavast kõrvaldamishinnast turult kõrvaldatud koguste eest, mis ületavad 4 %, kuid pelaagiliste liikide puhul ei ületa 10 % ja muude liikide puhul 8 % asjaomase toote igal aastal müüki pandud aastakogusest; 2001. ja 2002. kalandusaastal on need määrad vastavalt 75 % ja 65 %;

b) turult kõrvaldatud koguste eest, mis pelaagiliste liikide puhul ületab 10 % ja muude liikide puhul 8 % iga tootjaorganisatsiooni poolt müügile pandud kogustest, rahalist kompensatsiooni ei maksta.

4. Tootjaorganisatsioonile antava rahalise kompensatsiooni suuruse arvutamisel võetakse arvesse kõikide selle organisatsiooni liikmete toodangut, sealhulgas kõiki koguseid, mille on artikli 7 kohaselt turult kõrvaldatud muu organisatsioon.

5. Muuks otstarbeks kui inimtoiduks mõeldud toote puhul vähendatakse rahalist kompensatsiooni standardsummana kehtestatud väärtuse võrra või inimtoiduks mõeldud toodete lõike 2 kohasest müügist saadud netotulu võrra. Eespool nimetatud väärtus kinnitatakse iga kalandusaasta alguses. Väärtust kohandatakse, kui ühenduse turgudel täheldatakse olulisi ja püsivaid hinnamuutusi.

6. Kui tootjaorganisatsioonid kõrvaldavad turult lõike 1 kohaselt tooteid, maksavad nad oma liikmetele turult kõrvaldatud koguste eest kompensatsiooni, mis on vähemalt sama suur kui vastavalt lõike 3 punktile a arvatud rahaline kompensatsioon, millele lisatakse 10 % selle organisatsiooni poolt kohaldatavast kõrvaldamishinnast.

Tootjaorganisatsioonid võivad organisatsioonisisese sanktsioonisüsteemi kohaselt oma liikmetele eelmises lõigus ettenähtust väiksemat kompensatsiooni maksta, tingimusel et summade vahe paigutatakse reservfondi, mis on eranditult ette nähtud edaspidiste sekkumistoimingute jaoks.

7. Komisjon võib tõsiste turuhäirete korral artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras võtta meetmeid lõike 3 kohandamiseks. Võetud meetmed ei kehti üle kuue kuu.

8. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

#### Artikkel 22

### Ühenduse müügihinnad

Igale I lisa C osas loetletud tootele kehtestatakse ühenduse müügihind samadel tingimustel kui artikliga 20 ettenähtud kõrvaldamishind.

#### Artikkel 23

### Ülekandetoetus

1. Ülekandetoetust võib anda:

i) I lisa A ja B osas loetletud toodete eest, mis on turult kõrvaldatud artiklis 20 nimetatud kõrvaldamishinnaga;

ii) I lisa C osas loetletud toodete eest, mis on pandud müüki, kuid mille puhul on kindlaks tehtud, et neile ei ole artikli 22 kohaselt kehtestatud ühenduse müügihinnaga leitud ostjat.

Hinna lubatud kõikumine, selleks et võtta eelkõige arvesse turuhindade hooajalisi kõikumisi, on mõlemas suunas 10 %.

2. Ülekandetoetust võib anda üksnes koguste eest:

a) mille on tarninud organisatsiooni kuuluv tootja;

b) mis vastavad teatavatele kvaliteedi-, suuruse- ja esitlemisnõuetele;

c) mida töödeldakse, et nende turgu tasakaalustada, ja ladustatakse või säilitatakse kindlaksmääratavatel tingimustel kindlaksmäärataval ajavahemikul.

3. Ülekandetoetust võib anda iga asjaomase toote puhul kõige rohkem koguse eest, mis võrdub 18 % igal aastal müüki pandud kogustest, millest arvatakse maha eespool nimetatud koguste protsent, mille suhtes on artikli 21 kohaselt makstud rahalist kompensatsiooni.

Toetuse summa ei tohi olla suurem, kui nende toodete turu tasakaalustamiseks ja ladustamiseks vajalike toimingute tehnilised ja rahalised kulud.

4. Käesolevas artiklis nimetatud töötlusviisid on:

- a) — külmutamine,
- soolamine,
- kuivatamine,
- marineerimine,
- ja vajaduse korral
- keetmine ja pastöriseerimine;
- b) fileerimine või tükeldamine ja vajaduse korral pea eemaldamine, kui nendega kaasneb üks punktis a loetletud toimingutest.

5. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

#### Artikkel 24

##### **Tootjaorganisatsioonide poolt sõltumatult tehtud turult kõrvaldamine ja ülekandmine**

1. Liikmesriigid määravad IV lisas loetletud toodete eest kindla suurusega toetusi tootjaorganisatsioonidele, kes sekkuvad turul vastavalt artiklile 17, tingimusel et:

- a) sellised organisatsioonid määravad kõrvaldamishinna, edaspidi "autonoomne kõrvaldamishind", enne kalandusaasta algust; tootjaorganisatsioonid peavad kohaldama seda hinda kogu kalandusaasta vältel ja hinna lubatud kõikumine mõlemas suunas on 10 %; hind ei või ületada 80 % kõnealuste tooteliikide kaalutud keskmisest hinnast, mis on registreeritud asjaomaste tootjaorganisatsioonide tegevusvaldkonnas viimase kolme kalandusaasta jooksul;
- b) turult kõrvaldatud tooted vastavad artikli 2 kohaselt vastuvõetud turustusnormidele ja on nõuetekohase kvaliteediga, mis tuleb määratleda artikli 2 lõikes 3 sätestatud korras.
- c) ühendatud tootjatele turult kõrvaldatud toodete eest määratud kompensatsioon on võrdne tootjaorganisatsioonide kohaldatava autonoomse kõrvaldamishinnaga.

2. Kindla suurusega toetust määratakse turult kõrvaldatud koguste eest, mis on müüki pandud kooskõlas artikli 5 lõikega 1 ja mida müüakse viisil, mis ei takista toodete tavapärasest realiseerimist.

3. Kindla suurusega toetus on 75 % autonoomsest kõrvaldamishinnast, mida kohaldatakse jooksva kalandusaasta jooksul, ja seda vähendatakse lõike 2 kohaselt realiseeritava toote standardsummana kehtestatud väärtuse võrra.

4. Kindla suurusega toetust määratakse ka turult kõrvaldatud koguste eest, mida töödeldakse nende turu tasakaalustamiseks ja ladustatakse või säilitatakse kindlaksmääratavatel tingimustel kindlaksmäärataval ajavahemikul. Sellisel juhul ei tohi kindla suurusega toetus olla suurem kui nende toodete turu tasakaalustamiseks ja ladustamiseks vajalike toimingute tehnilised ja rahalised kulud.

5. Neid kogused, mille eest võib lõike 2 kohaselt kindla suurusega toetusi määrata, ei või kokku olla üle 5 % kõnealuste toodete artikli 5 lõike 1 kohaselt müüki pandud aastakogusest.

Kogused, mille eest võib vastavalt lõigetele 2 ja 4 kindla suurusega toetusi määrata, ei või kokku olla üle 10 % esimeses lõigus nimetatud aastakogusest.

6. Asjaomased liikmesriigid kehtestavad kontrollimeetmed, mis tagavad, et tooted, mille suhtes kindla suurusega toetust kohaldatakse, vastaksid toetuse saamise tingimustele.

Kindla suurusega toetuse saajad peavad nende kontrollimeetmete jaoks kindlaksmääratavatele kriteeriumidele vastavat laoarvestust. Liikmesriigid edastavad komisjonile sätestatavate ajavahemike tagant tabeli, mis näitab hulgiturgudel või sadamates registreeritud keskmisi toodete ja liikide hindu.

7. Nõukogu otsustab komisjoni ettepanekul kvalifitseeritud häälteenamusega käesolevas artiklis nimetatud liikide lisamise I lisa A osa toodete loendisse, võttes aluseks nende hindade lähendamise.

8. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

#### Artikkel 25

##### **Eraladustusabi**

1. Igale II lisas loetletud tootele kehtestatakse enne kalandusaasta algust ühenduse müügihind, mis on vähemalt 70 % ja mitte üle 90 % artikli 18 lõikes 1 nimetatud soovitus hinnast.

2. Eraladustusabi võib anda tootjaorganisatsioonidele, mis kogu kõnealuse kalandusaasta jooksul:

a) kohaldavad asjaomaste toodete tootmise ja turustamise suhtes artikli 5 lõiget 1;

b) kohaldavad lõikes 1 märgitud müügihinda, mille lubatud kõikumine, selleks et võtta eelkõige arvesse turuhindade hooajalisi kõikumisi, on mõlemas suunas 10 %.

3. Eraladustusabi antakse II lisas loetletud toodete eest, mis on pandud müüki, kuid mille puhul on kindlaks tehtud, et neile ei ole lõike 1 kohaselt kehtestatud ühenduse müügihinnaga leitud ostjaid.

4. Eraladustusabi andmisel kehtivad järgmised piirangud:

a) tooted peab olema püüdnud, pardal külmutanud ja ühenduses lossinud tootjaorganisatsiooni liige;

b) tooted tuleb miinimumajaks ladustada ja seejärel uuesti ühenduse turule suunata;

kusjuures neid tooteid võib olla kõige enam 15 % tootjaorganisatsiooni poolt müügile pandud asjaomase toote aastakogusest.

5. Eraladustusabi ei või olla suurem kui kõige enam kolme kuu tehniliste kulude ja intressi summa. See summa määratakse kahanvalt igaks kuuks.

6. Käesoleva artikli, sealhulgas lõikes 1 nimetatud müügihinna kehtestamise üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

### 3. PEATÜKK

#### TÖÖTLEMISEKS MÕELDUD TUUN

##### Artikkel 26

#### Ühenduse tootjahind

1. Nõukogu kehtestab enne iga kalandusaasta algust komisjoni ettepanekul kvalifitseeritud häälteenamusega kõikidele III lisas nimetatud toodetele ühenduse tootjahinna. Need hinnad kehtestatakse kooskõlas artikli 18 lõike 2 esimese ja teise taandega.

Samuti võetakse hinna kehtestamisel arvesse vajadust:

— arvestada ühenduse töötleva tööstuse tarnetingimusi,

— aidata kaasa tootjate sissetulekute toetamisele,

— vältida ülejääkide teket ühenduses.

Need hinnad kehtivad kogu ühenduses ja kehtestatakse igaks kalandusaastaks.

2. Liikmesriigid teatavad komisjonile hulgiturgudel või sadamates registreeritud, lõikes 1 nimetatud ühendusest pärit määratletud kaubanduslike omadustega toodete keskmised hinnad.

3. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad, eelkõige ümberarvestuskoefitsientide kehtestamine tuuni eri liikide, suuruste ja esitusviiside järgi võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

##### Artikkel 27

#### Tootjaorganisatsioonidele antavad toetused

1. Tootjaorganisatsioonidele antakse toetust III lisas loetletud tootekoguste eest, mille on püüdnud tootjaorganisatsiooni liikmed ning mis on müüdud ja toimetatud ühenduse tolliterritooriumil registreeritud kantud töötlevale tööstusele töötlemiseks koondnomenklatuuri koodi 1604 alla kuuluvateks toodeteks. Toetust antakse juhul, kui kõnealuses kvartalis on:

— ühenduse turul registreeritud keskmine müügihind

ja

— artikli 29 lõike 3 punktis d osutatud impordihind

mõlemad madalamad kui käivituskünnis, mis on 87 % kõnealuse toote ühenduse tootjahinnast.

Liikmesriigid koostavad või ajakohastavad käesolevas lõigus osutatud tööstuste nimistu ja edastavad selle komisjonile enne iga kalandusaasta algust.

2. Toetuse suurus ei tohi ühelgi juhul ületada:

— käivituskünnise ja kõnealuse toote ühenduse turul registreeritud keskmise müügihinna vahet,

— kindla suurusega summat, mis on 12 % kõnealusest künnisest.

3. Toetuse saamiseks kõlbliku toote maksimaalset üldkogust piiratakse kogusega, mida toetuse saamise kvartalile eelneva kolme kalandusaasta samas kvartalis on lõikes 1 sätestatud tingimustel keskmiselt müüdnud ja kohale toimetatud.

Jaotamine asjaomaste tootjaorganisatsioonide vahel toimub proportsionaalselt toetuse saamise kvartalile eelneva kolme kalandusaasta sama kvartali keskmise toodanguga.

4. Igale tootjaorganisatsioonile määratav summa on:

— võrdne lõikes 2 ettenähtud summaga kõnealuse toote lõike 1 kohaselt realiseeritavate koguste eest, mis ei ületa koguseid, mida organisatsiooni liikmed toetuse saamise kvartalile eelneva kolme kalandusaasta samas kvartalis samadel tingimustel keskmiselt müüdnud ja kohale toimetanud on,

— 50 % lõikes 2 ettenähtud summast kõnealuse toote koguste eest, mis ületavad esimeses taandes nimetatud keskmisi koguseid ja on võrdsed koguste ülejääkidega pärast seda, kui lõike 3 kohaselt toetuskõlblikud kogused on tootjaorganisatsioonide vahel jaotatud.

5. Tootjaorganisatsioonid jaotavad määratud toetuse liikmete vahel proportsionaalselt nende poolt toodetud ja lõike 1 kohaselt müüdnud ja kohaletoimetatud kogustega.

6. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad, eriti toetuse suurus ja selle määramise tingimused, võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

#### V JAOTIS

#### KAUBAVAHETUS KOLMANDATE RIIKIDEGA

##### 1. PEATÜKK

##### TOLLIKORRALDUS

###### Artikkel 28

1. Selleks et tagada ühenduse turu piisav varustatus töötlevale tööstusele mõeldud toorainega, peatatakse teatavate toodete maksimummäärad määramata ajaks autonoomselt kas täielikult või osaliselt vastavalt käesoleva määruse VI lisale.

2. Vältimaks olukorda, kus lõikes 1 nimetatud peatamise kord hakkab ohustama artiklites 20, 21, 22, 23, 25 ja 26 nimetatud tasakaalustamismeetmeid, antakse peatamise õigus asjaomaste toodete importimise korral, tingimusel et järgitakse artikli 29 kohaselt määratud hinda.

3. Kui vaatamata lõikes 2 nimetatud võrdlushinna järgmisele esineb tõsiseid turuhäireid, peatab nõukogu, toimides komisjoni ettepanekul kvalifitseeritud häälteenamusega, lõikes 1 osutatud meetmed.

##### 2. PEATÜKK

##### VÕRDLUSHINNAD

###### Artikkel 29

1. Ühenduses kehtivad võrdlushinnad võib kehtestada igal aastal tooteliikide kaupa nendele artiklis 1 nimetatud toodetele, mille suhtes kohaldatakse:

a) tollitariifide vähendamise või peatamise korda, kui nende suhtes kohustuslikud WTO eeskirjad näevad ette võrdlushinna järgimist,

b) ühte artikli 28 lõikes 1 osutatud meetmetest,

või

c) muud kui punktides a või b nimetatud korda, mis näeb ette võrdlushinna järgimise ja on kooskõlas ühenduse rahvusvaheliste kohustustega.

2. Kui lõikes 1 nimetatud meetme kohaselt kolmandast riigist imporditud toote tolliväärtus on võrdlushinnast madalam, ei vasta need kogused kõnealuse tariifikorralduse nõuetele.

Liikmesriigid teatavad komisjonile viivitamata juhtudest, mil kohaldatakse käesolevas lõikes sätestatud meetet.

3. Kehtestatavad võrdlushinnad:

a) on I lisa A ja B osas loetletud toodetel võrdsed artikli 20 lõike 1 kohaselt kehtestatud kõrvaldamishinnaga;

b) on I lisa C osas täpsustatud toodetel võrdsed artikli 22 kohaselt kehtestatud ühenduse müügihinnaga;

c) on II lisas täpsustatud toodetel võrdsed artikli 25 lõike 1 kohaselt kehtestatud ühenduse müügihinnaga;

d) kehtestatakse muudel toodetel eelkõige nende tolliväärtuse kaalutud keskmise alusel, mis on registreeritud liikmesriikide imporditurgudel või impordisadamates võrdlushinna kehtestamise kuupäevale vahetult eelnenud kolme aasta jooksul, võttes arvesse vajadust tagada hindade vastavus turuolukorrale.

4. Liikmesriigid teatavad komisjonile korrapäraselt nende turgudel ja sadamates olevate I–IV lisas loetletud toodete hinnad ja imporditud kogused. Need hinnad on võrdsed asjakohaste toodete tolliväärtusega.

5. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad, sealhulgas võrdlushindade kehtestamine, võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

### 3. PEATÜKK

#### KAITSEMEETMED

##### Artikkel 30

1. Kui import või eksport põhjustab või võib põhjustada ühenduses artiklis 1 nimetatud ühe või mitme toote turul tõsiseid häireid, mis võivad ohustada asutamislepingu artiklis 33 sätestatud eesmärgi, võib kaubavahetusel kolmandate riikidega kohaldada asjakohaseid meetmeid, kuni häired või häirete oht on möödunud.

2. Lõikes 1 sätestatud meetmeid kohaldatakse ja rakendatakse määruse (EÜ) nr 3285/94 <sup>(1)</sup> artikli 16 lõikes 1 kehtestatud korras.

#### VI JAOTIS

#### ÜLDSÄTTED

##### Artikkel 31

Kui ühenduse turul registreeritakse ühe või mitme artiklis 1 nimetatud toote puhul hinnatõusu ja tarneprobleeme, mis võiksid ohustada asutamislepingu artikli 33 eesmärgi, ja kui niisugune olukord tõenäoliselt jätkub, võtab nõukogu komisjoni ettepanekul kvalifitseeritud häälteenamusega meetmed kujunenud olukorra parandamiseks.

##### Artikkel 32

Olenemata asutamislepingu artiklite 36 ja 37 kohaselt vastuvõetud teistsugustest sätetest, kohaldatakse artiklis 1 osutatud toodete tootmise ja nendega kauplemise suhtes asutamislepingu artikleid 87, 88 ja 89.

##### Artikkel 33

Ilma et see piiraks muude ühenduse sätete kohaldamist, võtavad liikmesriigid vajalikud meetmed tagamaks, et kõikidel liikmesriigi lipu all sõitvatel kalalaevadel oleks võrdne võimalus kasutada sadamaid ja esimese turustusetapi rajatisi koos nende juurde kuuluva varustuse ja tehniliste seadmetega.

##### Artikkel 34

1. Liikmesriigid ja komisjon annavad üksteisele käesoleva määruse rakendamiseks vajalikku teavet. Selleks luuakse vajalikud teabevahetus- ja infosüsteemid, hoitakse need töökorras ja kantakse nendega seotud kulud.

Osa esimeses lõigus nimetatud süsteemide maksumusest kaetakse ühenduse eelarvest.

2. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad, sealhulgas ühenduse eelarvest kaetavate kulutuste määramine, võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

##### Artikkel 35

1. Käesolevas määruses sätestatud toetuste määramisega seotud kulutusi käsitletakse määruse (EÜ) nr 1258/1999 artikli 2 lõikes 2 määratletud sekkumismeetmete osana.

2. Lõikes 1 nimetatud kulutuste rahastamine toimub teatavatest kalavarudest või kalavarude rühmadest saadud toodete puhul ainult nende kvootide piires, mis kõnealusele liikmesriigile kõnealuste kalavarude või kalavarurühmade lubatud väljapiüügi kogumahust eraldatud on.

3. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud korras.

<sup>(1)</sup> Nõukogu 22. detsembri 1994. aasta määrus (EÜ) nr 3285/94, millega kehtestatakse ühised impordieeskirjad ja tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 518/94 (EÜT L 349, 31.12.1994, lk 53). Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2315/96 (EÜT L 314, 4.12.1996, lk 1).

## Artikkel 36

Liikmesriigid võtavad vastu kõik vajalikud meetmed käesoleva määruse sätete täitmise tagamiseks ja mis tahes pettuste tõkestamiseks ja lõpetamiseks. Selleks:

- kontrollivad nad regulaarselt finantsabi saajaid,
- kui mõnel juhul on otstarbekohane teha pistelist kontrolli, tagavad liikmesriigid riskianalüüsi alusel, et kontrollimise sagedust ja kasutatud meetodeid kohaldatakse kontrollitava meetme suhtes kogu nende territooriumil ja et need on piisavad turustatavate või turustamiseks hoitavate tootekoguste osas.

## Artikkel 37

Käesoleva määruse rakendusmeetmed artiklites 2—7, 9, 10, 12, 13, 16, 17, 19—21, 23—27, 29, 34 ja 35 käsitletud asjaolude osas võetakse vastu artikli 38 lõikes 2 sätestatud halduskorras.

## Artikkel 38

1. Komisjoni abistab alaline kalandustooteturu korralduskomitee, edaspidi "komitee".
  2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 4 ja 7.
- Otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõikes 3 nimetatud tähtajaks kehtestatakse üks kuu.
3. Komitee võtab vastu oma kodukorra.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 17. detsember 1999

## Artikkel 39

Komitee võib käsitleda teisi küsimusi, mis komitee esimees talle omal algatusel või liikmesriigi esindaja taotlusel suunab.

## Artikkel 40

Käesoleva määruse kohaldamisel võetakse samal ajal piisavalt arvesse asutamislepingu artiklites 33 ja 131 sätestatud eesmärgid.

## Artikkel 41

Komisjon saadab nõukogule ja Euroopa Parlamendile hinnanguaruande käesoleva määruse rakendamise tulemuste kohta hiljemalt 31. detsembril 2005.

## Artikkel 42

1. Määrused (EMÜ) nr 3759/92, (EMÜ) nr 105/76 ja (EMÜ) nr 1772/82 tunnistatakse kehtetuks alates 1. jaanuarist 2001.
2. Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele (EMÜ) nr 3759/92 tõlgendatakse viidetena käesolevale määrusele ja neid loetakse vastavalt VIII lisas esitatud vastavustabelile.

## Artikkel 43

Käesolev määrus jõustub 20. päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2001, välja arvatud artikkel 4, mida kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2002.

Nõukogu nimel  
eesistuja  
K. HEMILÄ

## I LISA

| CN-kood                                                                       | Kauba kirjeldus                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A. Rubriikides 0302 ja 0307 nimetatud värske või jahutatud kala:</b>       |                                                                                                 |
| 1. 0302 22 00                                                                 | Atlandi merilest ( <i>Pleuronectes platessa</i> )                                               |
| 2. ex 0302 29 90                                                              | Harilik soomuslest ( <i>Limanda limanda</i> )                                                   |
| 3. 0302 29 10                                                                 | Kotkakeeled ( <i>Lepidorhombus</i> spp.)                                                        |
| 4. ex 0302 29 90                                                              | Lest ( <i>Platichthys flesus</i> )                                                              |
| 5. 0302 31 10<br>ja<br>0302 31 90                                             | Pikkuim-tuun ( <i>Thunnus alalunga</i> )                                                        |
| 6. ex 0302 40                                                                 | Heeringas liigist <i>Clupea harengus</i>                                                        |
| 7. 0302 50 10                                                                 | Tursk liigist <i>Gadus morhua</i>                                                               |
| 8. 0302 61 10                                                                 | Sardiin liigist <i>Sardina pilchardus</i>                                                       |
| 9. 0302 62 00                                                                 | Kilttursk ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )                                                   |
| 10. 0302 63 00                                                                | Põhjaatlandi süsikas ( <i>Pollachius virens</i> )                                               |
| 11. ex 0302 64                                                                | Makrellid liikidest <i>Scomber scombrus</i> ja <i>Scomber japonicus</i>                         |
| 12. 0302 65 20<br>ja<br>0302 65 50                                            | Koerhaid ( <i>Squalus acanthias</i> ja <i>Scyliorhinus</i> spp.)                                |
| 13. 0302 69 31<br>ja<br>0302 69 33                                            | Meriahvenad ( <i>Sebastes</i> spp.)                                                             |
| 14. 0302 69 41                                                                | Merlang ( <i>Merlangius merlangus</i> )                                                         |
| 15. 0302 69 45                                                                | Molvad ( <i>Molva</i> spp.)                                                                     |
| 16. 0302 69 55                                                                | Anšoovised ( <i>Engraulis</i> spp.)                                                             |
| 17. ex 0302 69 68                                                             | Merluus liigist <i>Merluccius merluccius</i>                                                    |
| 18. 0302 69 81                                                                | Merikuradid ( <i>Lophius</i> spp.)                                                              |
| 19. ex 0307 41 10                                                             | Seepia ( <i>Sepia officinalis</i> ja <i>Rossia macrosoma</i> )                                  |
| <b>B. Elus, värsked või jahutatud tooted, aurus või vees keedetud tooted:</b> |                                                                                                 |
| ex 0306 23 10                                                                 | Krevetid liigist <i>Crangon crangon</i> ja harilik süvameregarneel ( <i>Pandalus borealis</i> ) |
| ex 0306 23 31                                                                 |                                                                                                 |
| ex 0306 23 39                                                                 |                                                                                                 |
| <b>C. Elus, värsked või jahutatud tooted, aurus või vees keedetud tooted:</b> |                                                                                                 |
| 0302 23 00                                                                    | Merikeeled ( <i>Solea</i> spp.)                                                                 |
| 0306 24 30                                                                    | Taskukrabi ( <i>Cancer pagurus</i> )                                                            |
| 0306 29 30                                                                    | Norra salehomaar ( <i>Nephrops norvegicus</i> )                                                 |

## II LISA

| CN-kood       | Kauba kirjeldus                                                                                  |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | <b>A. Rubriikides 0303 ja 0304 nimetatud külmutatud tooted:</b>                                  |
| 0303 31 10    | Süvalest ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )                                                 |
| 0303 78 11    | Merluus liigist <i>Merluccius</i>                                                                |
| 0303 78 12    |                                                                                                  |
| 0303 78 13    |                                                                                                  |
| 0303 78 19    |                                                                                                  |
| ja            |                                                                                                  |
| 0304 20 55    |                                                                                                  |
| 0304 20 56    |                                                                                                  |
| 0304 20 58    |                                                                                                  |
| 0303 79 71    | Merikogerlased ( <i>Dentex dentex</i> ja <i>Pagellus</i> spp.)                                   |
| 0303 79 87    | Mõõkkala ( <i>Xiphias gladius</i> )                                                              |
| 0304 20 87    |                                                                                                  |
| 0304 60 65    |                                                                                                  |
|               | <b>B. Rubriigis 0306 nimetatud külmutatud tooted:</b>                                            |
| 0306 13 40    | Krevetid sugukonnast <i>Penaeidae</i>                                                            |
| 0306 13 50    |                                                                                                  |
| ex 0306 13 80 |                                                                                                  |
|               | <b>C. Rubriigis 0307 nimetatud külmutatud tooted:</b>                                            |
| 1. 0307 49 18 | Seepia liikidest <i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> ja <i>Sepiola rondeletti</i> |
| 0307 49 01    |                                                                                                  |
| 2. 0307 49 31 | Ebakalmaarid ( <i>Loligo</i> spp.)                                                               |
| 0307 49 33    |                                                                                                  |
| 0307 49 35    |                                                                                                  |
| ja            |                                                                                                  |
| 0307 49 38    |                                                                                                  |
| 3. 0307 49 51 | Ebakalmaar ( <i>Ommastrephes sagittatus</i> )                                                    |
| 4. 0307 59 10 | Kaheksajalg ( <i>Octopus</i> spp.)                                                               |
| 5. 0307 99 11 | <i>Illex</i> spp.                                                                                |

## III LISA

Tuun (perekonnast *Thunnus*), vööttuun (*Katsuwonus pelamis*) ja muud perekonna *Enthynnus* liigid, värske, jahutatud või külmutatud, mis on mõeldud rubriiki 1604 kuuluvate toodete valmistamiseks tööstusliku töötlemise teel ning on klassifitseeritud järgmiste koondnomenklatuuri koodide alla:

| Kauba kirjeldus                                                    | CN-kood                   |                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|                                                                    | Värsked või jahutatud     | Külmutatud                                                                  |
| Esitatud muul, kui rubriigis 0304 nimetatud viisil:                |                           |                                                                             |
| I. Järgmised liigid:                                               |                           |                                                                             |
| a) Pikkuim-tuun ( <i>Thunnus alalunga</i> ), värske või jahutatud: |                           |                                                                             |
| 1. kaaluga üle 10 kg <sup>(1)</sup>                                |                           | 0303 41 11, 0303 41 13 ja 0303 41 19                                        |
| 2. kaaluga kuni 10 kg <sup>(1)</sup>                               |                           | 0303 41 11, 0303 41 13 ja 0303 41 19                                        |
| b) Kulduim-tuun ( <i>Thunnus albacares</i> ):                      |                           |                                                                             |
| 1. kaaluga üle 10 kg                                               | 0302 32 10 <sup>(1)</sup> | 0303 42 12, 0303 42 32 ja 0303 42 52                                        |
| 2. kaaluga kuni 10 kg                                              | 0302 32 10 <sup>(1)</sup> | 0303 42 18, 0303 42 38 ja 0303 42 58                                        |
| c) Vööttuun ( <i>Katsuwonus pelamis</i> )                          | 0303 33 10                | 0303 43 11, 0303 43 13 ja 0303 43 19                                        |
| d) Harilik tuun ( <i>Thynnus thynnus</i> ), värske või jahutatud   |                           | 0303 49 21, 0303 49 23 ja 0303 49 29                                        |
| e) Teised perekonna <i>Thunnus</i> ja <i>Euthynnus</i> liigid      | 0302 39 19<br>0302 69 21  | 0303 49 41, 0303 49 43, 0303 49 49,<br>0303 79 21, 0303 79 23 ja 0303 79 29 |
| II. Esitatud ühel järgmisel viisil:                                |                           |                                                                             |
| a) tervena                                                         |                           |                                                                             |
| b) roogitult                                                       |                           |                                                                             |
| c) muul viisil (näiteks peata)                                     |                           |                                                                             |

<sup>(1)</sup> Kaal on esitatud terve toote kohta.

## IV LISA

| Järgmistest liikidest värsked või jahutatud tooted:                                                 | CN-kood                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Väikesuulest ( <i>Microstomus kitt</i> )                                                         | ex 0302 29 90                     |
| 2. Harilik tuun ( <i>Thunnus thynnus</i> )                                                          | ex 0302 39 11 ja<br>0302 39 91    |
| 3. Pollak ( <i>Pollachius pollachius</i> )                                                          | ex 0302 69 51                     |
| 4. Atlandi merilatikad ( <i>Brama</i> spp.)                                                         | 0302 69 75                        |
| 5. Põhjaputassuu ( <i>Micromesistius poutassou</i> või <i>Gadus poutassou</i> )                     | 0302 69 85                        |
| 6. Tursikud ( <i>Trisopterus luscus</i> ja <i>Trisopterus minutus</i> )                             | ex 0302 69 99                     |
| 7. Kuldvöötahvenad ( <i>Boops boops</i> )                                                           | ex 0302 69 99                     |
| 8. Ahvenalised ( <i>Spicara smaris</i> )                                                            | ex 0302 69 99                     |
| 9. Harilik meriangerjas ( <i>Conger conger</i> )                                                    | ex 0302 69 99                     |
| 10. Merikuked ( <i>Trigla</i> spp.)                                                                 | ex 0302 69 99                     |
| 11. Harilikud stauriidid ( <i>Trachurus</i> spp.)                                                   | ex 0302 69 91<br>ex 0302 69 99    |
| 12. Kefaalid ( <i>Mugil</i> spp.)                                                                   | ex 0302 69 99                     |
| 13. Raid ( <i>Raja</i> spp.)                                                                        | ex 0302 69 99 ja<br>ex 0304 10 98 |
| 14. Lintuim ( <i>Lepidopus caudatus</i> ja <i>Aphanopus carbo</i> )                                 | ex 0302 69 99                     |
| 15. Suur kammkarp ( <i>Pecten maximus</i> )                                                         | ex 0307 21 00                     |
| 16. Tavaline tõrikodalane ( <i>Buccinum undatum</i> )                                               | ex 0307 91 00                     |
| 17. Harilik meripoisur ja vahemere meripoisur ( <i>Mullus surmuletus</i> , <i>Mullus barbatus</i> ) | ex 0302 69 99                     |
| 18. Merikogerlane ( <i>Spondyliosoma cantharus</i> )                                                | ex 0302 69 99                     |

## V LISA

## Elusad, värsked või jahutatud tooted

| CN-kood                        | Kirjeldus                                                                                                                                     |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0301 93 00<br>0302 69 11       | Karpkala ( <i>Cyprinus Carpio</i> , <i>Ctenopharyngodon idella</i> , <i>Hypophthalmichthys nobilis</i> , <i>Hypophthalmichthys molitrix</i> ) |
| ex 0301 99 11<br>ex 0302 12 00 | Lõhe ( <i>Salmo salara</i> )                                                                                                                  |
| ex 0301 91<br>ex 0302 11       | Forellid ( <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Salmo trutta</i> )                                                                                 |
| 0301 92 00<br>0302 66 00       | Harilik meriangerjas ( <i>Anguilla anguilla</i> )                                                                                             |
| ex 0301 99 90<br>0302 69 95    | Kuld-merikoger ( <i>Sparus aurata</i> )                                                                                                       |
| ex 0301 99 90<br>0302 69 94    | Huntahven ( <i>Dicentrarchus labrax</i> )                                                                                                     |
| ex 0301 99 90<br>ex 0302 69 99 | Harilik kammeljas ( <i>Psetta maxima</i> )                                                                                                    |
| 0307 10 10<br>ex 0307 10 90    | Austrid ( <i>Ostrea edulis</i> , <i>Crassostrea gigas</i> )                                                                                   |
| ex 0307 31 10                  | Rannakarplased ( <i>Mytilus</i> spp.)                                                                                                         |
| 0307 91 00                     | Karbid ( <i>Ruditapes decussatus</i> , <i>Ruditapes philippinarum</i> , <i>Tapes</i> spp., <i>Veneridae</i> , <i>Mercenaria mercenaria</i> )  |

## VI LISA

**Artiklis 28 osutatud ühise tollitariifistiku maksumäärade peatamised**

1. CN-koodi *ex* 0304 20 85 alla kuuluva külmutatud vaigse ookeani mintai (*Theragra chalcogramma*) töötlemisplokina esitatud ja töötlemiseks mõeldud fileede suhtes kohaldatavad tollimaksud peatatakse määramata ajaks.
2. CN-koodi *ex* 0304 90 61 alla kuuluva külmutatud vaigse ookeani mintai (*Theragra chalcogramma*) töötlemisplokina esitatud ja töötlemiseks mõeldud liha suhtes kohaldatavad tollimaksud peatatakse määramata ajaks.
3. Järgmiste CN-koodide alla kuuluvate liikide *Gadus morhua*, *Gadus ogac*, *Gadus macrocephalus* ja *Boreogadus saida* värske, jahutatud või külmutatud ja töötlemiseks mõeldud kalade (välja arvatud nende maks ja mari) suhtes kohaldatavaid tollimakse vähendatakse määramata ajaks 3 % võrra:

*ex* 0302 50 10

*ex* 0302 50 90

*ex* 0302 69 35

*ex* 0303 60 11

*ex* 0303 60 19

*ex* 0303 60 90

*ex* 0303 79 41

4. CN-koodi *ex* 0304 90 05 alla kuuluva ja töötlemiseks mõeldud surimi tollimaksumäära vähendatakse määramata ajaks 3,5 % võrra.
5. CN-koodi *ex* 0304 20 91 alla kuuluva ja töötlemiseks mõeldud uusmeremaa piitsmerluusi (*Macruronus novaezealandiae*) külmutatud filee suhtes kohaldatavat tollimaksumäära vähendatakse määramata ajaks 3,5 % võrra.
6. CN-koodi *ex* 0304 90 97 alla kuuluva ja töötlemiseks mõeldud uusmeremaa piitsmerluusi (*Macruronus novaezealandiae*) külmutatud liha suhtes kohaldatavat tollimaksumäära vähendatakse määramata ajaks 3,5 % võrra.
7. Järgmiste CN-koodide alla kuuluvate liigi *Pandalus borealis* koorimata, värske, jahutatud või külmutatud ja töötlemiseks mõeldud krevettide suhtes kohaldatavad tollimaksud peatatakse määramata ajaks:

*ex* 0306 13 10

*ex* 0306 23 10

Eespool nimetatud toodete töötlemiseks kasutamist kontrollitakse vastavalt asjakohastele ühenduse normidele. Kõnealuste toodete töötlemise korral on nende suhtes lubatud täielik või osaline tollimaksude peatamine, välja arvatud juhul, kui nendega on kavas ette võtta ainult üks järgmistest toimingutest:

- puhastamine, rokimine, saba või pea äralõikamine,
- tükeldamine (välja arvatud kuubikuteks lõikamine, fileerimine, külmutatud plokkide tükeldamine või üksteise küljes kinniolevate fileeplokkide eraldamine),
- proovide võtmine, sorteerimine,

- märgistamine,
- pakkimine,
- jahutamine,
- külmutamine,
- sügavkülmutamine,
- sulatamine, eraldamine.

Tollimaksude peatamine ei ole lubatud toodete puhul, mida on kavas täiendavalt töödelda jaemüügi- või tootlustusetapil ja selle töötlemise suhtes võib rakendada peatamist. Tollimaksude peatamist võib kohaldada ainult inimtoiduks mõeldud kala suhtes.

---

## VII LISA

## A. Artikli 10 lõike 2 punktis a sätestatud kompensatsiooni arvutamine

(eurodes liikmeslaeva kohta)

| Liikmeslaevad     | Aasta summa esimesel kolmel aastal | Aasta summa järgmisel kahel aastal |
|-------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| 1.—0.             | 600                                | 300                                |
| 51.—100.          | 200                                | 100                                |
| 101.—500.         | 100                                | 50                                 |
| 501. ja üle selle | 0                                  | 0                                  |

## B. Artikli 10 lõike 2 punktis b sätestatud kompensatsiooni arvutamise meetod

(eurodes tootjaorganisatsiooni kohta)

| Määratletud tootmispiirkonnas tootjaorganisatsiooni kaudu realiseeritud toodangu osakaal | Aasta summa esimesel kolmel aastal | Aasta summa järgmisel kahel aastal |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| kuni 50 %                                                                                | 20 000                             | 15 000                             |
| vahemikus 50—75 %                                                                        | 25 000                             | 20 000                             |
| 75 % ja üle selle                                                                        | 30 000                             | 25 000                             |

## VIII LISA

## Vastavustabel

| Määrus (EMÜ) nr 3759/92 | Käesolev määrus |
|-------------------------|-----------------|
| Artikkel 1              | Artikkel 1      |
| Artikkel 2              | Artikkel 2      |
| Artikkel 3              | Artikkel 3      |
| Artikkel 4              | Artikkel 5      |
| Artikkel 4a             | Artikkel 6      |
| Artikkel 5              | Artikkel 7      |
| Artikkel 5a             | —               |
| Artikkel 6              | Artikkel 8      |
| Artikkel 7              | —               |
| Artikkel 7a             | Artikkel 12     |
| Artikkel 7b             | —               |
| Artikkel 8              | Artikkel 17     |
| Artikkel 9              | Artikkel 18     |
| Artikkel 10             | Artikkel 19     |
| Artikkel 11             | Artikkel 20     |
| Artikkel 12             | Artikkel 21     |
| Artikkel 12a            | —               |
| Artikkel 13             | Artikkel 22     |
| Artikkel 14             | Artikkel 23     |
| Artikkel 15             | Artikkel 24     |
| Artikkel 16             | Artikkel 25     |
| Artikkel 17             | Artikkel 26     |
| Artikkel 18             | Artikkel 27     |
| Artikkel 19             | —               |
| Artikkel 20             | —               |
| Artikkel 21             | —               |
| Artikkel 22             | Artikkel 29     |
| Artikkel 23             | Artikkel 29     |
| Artikkel 24             | Artikkel 30     |

| Määrus (EMÜ) nr 3759/92 | Käesolev määrus |
|-------------------------|-----------------|
| Artikkel 25             | Artikkel 35     |
| Artikkel 26             | Artikkel 33     |
| Artikkel 27             | Artikkel 32     |
| Artikkel 28             | Artikkel 31     |
| Artikkel 29             | —               |
| Artikkel 30             | Artikkel 34     |
| Artikkel 31             | Artikkel 37     |
| Artikkel 32             | Artikkel 38     |
| Artikkel 33             | Artikkel 39     |
| Artikkel 34             | Artikkel 40     |
| Artikkel 35             | Artikkel 42     |
| Artikkel 36             | Artikkel 43     |
| I lisa                  | I lisa          |
| II lisa                 | II lisa         |
| III lisa                | III lisa        |
| IV lisa                 | —               |
| V lisa                  | —               |
| VI lisa                 | IV lisa         |
| VII lisa                | VI lisa         |